GRACO

GRACO

ECE R44.04
UNIVERSAL
9-18kg

E4

04444201

PD194253A

- Owner's Manual
- Gebrauchsanleitung
- Manual del propietario
- Manuale d'uso
- Manuel d'utilisation
- Manual do proprietário

www.graco.eu
www.graco.co.uk

©2011 Graco PD194202A

GRACO

Keep this manual in the storage slot on the front of the child restraint just below the recline handle.

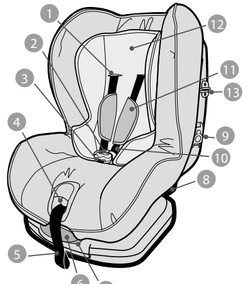
Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in dem dafür vorgesehenen Fach vorne am Autokindersitz direkt unter dem Neigungshügel auf.

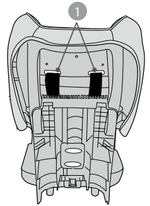
Guarda este manual en la ranura de almacenamiento de la parte delantera del dispositivo de retención del niño, justo debajo del asa de reclinación.

Conservare il manuale nell'apposito vano sulla parte anteriore del seggiolino per bambini appena al di sotto della leva di reclinazione.

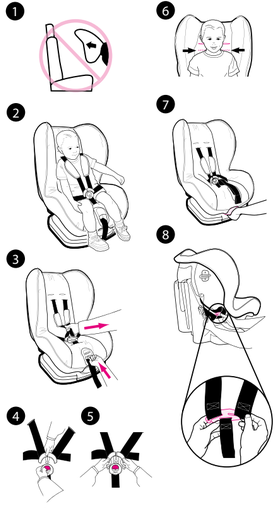
Conservez ce manuel dans la fente de stockage à l'avant du dispositif de retenue pour enfants, juste sous la poignée d'inclinaison.

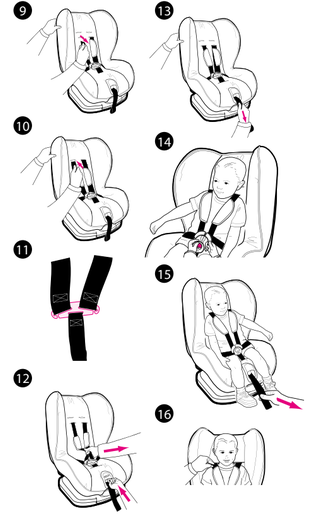
Mantenha este manual na ranhura de armazenamento na parte frontal do sistema de retenção para crianças mesmo por baixo da pega de recinação.

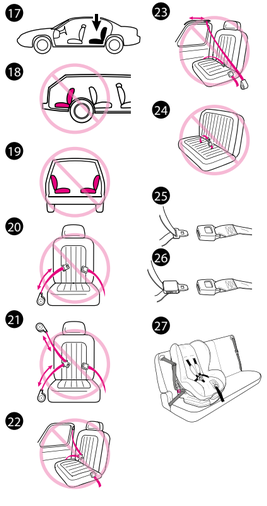


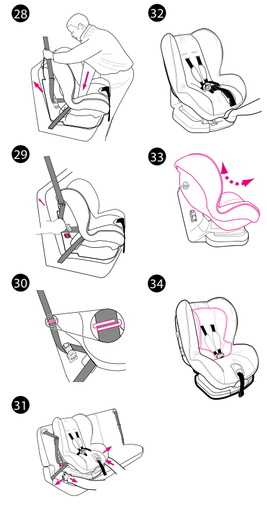


1. Harness slots
   Gurtschlitze
   Ranuras del arnés
   Fessure imbracatura
   Fente du harnais
   Ranhuras do arnês
2. Harness buckle
   Gurtschloss
   Hebilla del arnés
   Fibbia imbracatura
   Boucle du harnais
   Fivela do arnês
3. Crotch strap
   Zwischenbeingurt
   Correa para la entrepierna
   Cinghia inguinale
   Sangle d'entrejambe
   Correia entre pernas
4. Harness release lever
   Gurtlösung
   Palanca de liberación del arnés
   Leva rilascio imbracatura
   Manette de déverrouillage du harnais
   Alavanca de libertação do arnês
5. Harness adjustment strap
   Gurtverstellriemen
   Correa de ajuste del arnés
   Cinghia regolazione imbracatura
   Bride de réglage du harnais
   Correia de ajuste do arnês
6. Recline lever
   Neigungseinstellungshebel
   Palanca de inclinación
   Leva reclinazione
   Levier d'inclinaison
   Alavanca de reclinação
7. Owner's manual storage compartment
   Fach zur Aufbewahrung der Bedienungsanleitung
   Almacenamiento del manual del propietario
   Alloggiamento manuale d'uso
   Compartiment de rangement du manuel d'utilisation
   Guardar o Manual do proprietário
8. Vehicle Belt Path
   Fahrzeuggurtpfad
   Paso del cinturón de seguridad del vehículo
   Percorso cintura di sicurezza veicolo
   Points de passage de la ceinture dans le véhicule
   Percurso do cinto de segurança do veículo
9. Shoulder belt Lock-off
   Hebilla del arnés
   Bloqueo del cinturón para los hombros
   Fermo cintura diagonale
   Pince d'arrêt de la sangle diagonale
   Cinto de segurança para os ombros
10. Harness strap
    Gurtband
    Correa del arnés
    Cinghia imbracatura
    Sangle du harnais
    Correia do arnés
11. Harness cover
    Gurtpolster
    Cubierta del arnés
    Rivestimento imbracatura
    Protège-harnais
    Cobertura do arnés
12. Body Support
    Körperstütze
    Soporte para el cuerpo
    Riduttore
    Coque de maintien
    Apoio para o corpo
13. Shoulder Belt Guide
    Schultergurtführung
    Guía del cinturón para los hombros
    Guida cintura diagonale
    Guide de la sangle d'épaule
    Guia do cinto de segurança para os ombros









If you need help. Please contact our Customer Service Department with any questions you may have concerning parts, use, or maintenance. When you contact us, please have your product's model number and manufactured in (date) ready so that we may help you efficiently. The numbers can be found on a sticker on the underside of your child restraint.

UK & Ireland
Graco Children's Products
Halifax Avenue
Fradley Park
Lichfield WS13 8SS
United Kingdom

Newell Rubbermaid A/S
Stamholmen 157
3.sal DK-2650 Hvidovre
Konsumentkontakt

RUBBERMAID FRANCE SAS
18 AVENUE DU GUIMAND
26120 MALISSARD
FRANCE

WARNINGS to parents and other users.
Failure to properly use this child restraint increases the risk of serious injury or death in a sharp turn, sudden stop or crash. Your child's safety depends on you installing and using this child restraint correctly. Use ONLY forward facing.
Even if using this child restraint seems easy to figure out on your own, it is very important to READ, UNDERSTAND AND FOLLOW THE OWNER'S MANUAL.
The manual should be stored in the slot below the recline lever. You must also read your vehicle owner's manual.

Your child's safety depends on:

1. Inserting the harness straps in the proper slots for your child.
2. Properly securing your child in the child restraint.
3. Selecting a suitable location for the child restraint in your vehicle.
4. Properly routing and securing the vehicle seat belt.

IMPORTANT WARNING

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
4. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.
5. Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point/static/with retractor safetybelts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

IMPORTANT PLEASE READ

- **DO NOT INSTALL OR USE THIS CHILD RESTRAINT UNTIL YOU READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL AND IN YOUR VEHICLE OWNER'S MANUAL.** DO NOT let others install or use the child restraint unless they understand how to use it.
- **FAILURE TO PROPERLY USE THIS CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.** Your child can be injured in a vehicle even if you are not in a crash. Sudden braking and sharp turns can injure your child if the child restraint is not properly installed or if your child is not properly secured in the child restraint.
- **PLACE THIS CHILD RESTRAINT IN A FORWARD FACING POSITION ONLY.**
- **NEVER PLACE THIS CHILD RESTRAINT IN A VEHICLE SEATING LOCATION THAT HAS A FRONT AIR BAG**. If an air bag inflates, it can hit the child and child restraint with great force and cause serious injury or death to your child. Refer to your vehicle owner's manual for information about side air bags and child restraint installation.

❶

- According to accident statistics, **CHILDREN ARE SAFER WHEN PROPERLY RESTRAINED IN REAR VEHICLE SEATING POSITIONS RATHER THAN FRONT SEATING POSITIONS.** For a vehicle with a front passenger air bag, refer to your vehicle owner's manual as well as these instructions for child restraint installation.

NEVER LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED.

NEVER LEAVE A CHILD RESTRAINT UNSECURED IN YOUR VEHICLE. An unsecured child restraint can be thrown around and may injure occupants in a sharp turn, sudden stop or crash. Remove it or make sure that it is securely belted in the vehicle.

It is recommended that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

REPLACE THE CHILD RESTRAINT AFTER AN ACCIDENT OF ANY KIND.
An accident can cause damage to the child restraint that you cannot see.

DO NOT MODIFY YOUR CHILD RESTRAINT or use any accessories or parts supplied by other manufacturers.

NEVER USE CHILD RESTRAINT IF IT HAS DAMAGED OR MISSING PARTS. DO NOT use a cut, frayed or damaged child restraint harness or vehicle seat belt.

THE HARNESS COVERS ARE IMPORTANT for the safety of your child, therefore use them at all times.

DO NOT use another manufacturers seat cover with this child restraint. See your retailer for Graco replacement parts only.

DO NOT USE in any configuration not shown in the instructions.

DO NOT MODIFY YOUR child restraint or use any accessories or parts supplied by other manufacturers.

- **THE RIGID ITEMS AND PLASTIC PARTS** of this child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of a vehicle.
- **THE CHILD RESTRAINT CAN BECOME VERY HOT IF LEFT IN THE SUN.** Contact with these parts can burn your child's skin. Always touch the surface of any metal or plastic parts before putting your child in the child restraint.
- **THIS CHILD RESTRAINT CONFORMS** to the European Regulation R44-04 for Group 1 (9-18kg).

TO AVOID SERIOUS INJURY OR DEATH DO NOT USE THE CHILD RESTRAINT FOR A CHILD LARGER OR SMALLER THEN THE WEIGHT RANGE LISTED BELOW.

❷ Your child MUST meet ALL requirements:

- WEIGHT: 9 to 18 kg (20 to 40 lbs)
- At least one year old and can sit upright unassisted
- Top harness slots are AT OR ABOVE child's shoulders.
- The child's ears are below top of child restraint.

Using Child Restraint Harness

Positioning the Harness Straps

③ 1. Loosen the harness straps by lifting the adjustment lever on the front of the seat and pulling the straps out as far as they will come at the shoulders.

④ ⑤ 2. Unbuckle harness straps. Lay the harness straps over the sides of the seat to avoid the harness twisting.

⑥ 3. **Place child in the seat. The harness straps must go in the slots even with or just above the shoulders.** If straps are already in the proper slots, go to step 6.

4. **To adjust harness straps:**

⑦ a) Recline the seat by squeezing the recline lever up and pulling the seat forward, so you will have access to the back of the seat.

⑧ b) From the side of the seat, pull the harness and metal junction plate out and remove straps from metal junction plate.

⑨ c) Pull strap ends through slots and reinsert them in the correct slots as determined in step 3.
Check that the straps are not twisted.

⑩ d) Reassemble straps onto metal junction plate exactly as shown. Check that straps are completely within the slots and that they are not twisted.

⑪ e) Check that the straps are inserted at the same level and that they are not twisted. A twisted belt may keep the harness from working properly. **Pull on harness to make sure it is secure.**

⑫ 5. **Harness Adjustment**
Loosen the harness straps by lifting the harness release lever on the front of the seat while pulling the straps out at the shoulders as shown.

⑬ Tighten the harness straps by pulling the adjustment strap on the front of the seat.

(See also, Securing Your Child in the Child Restraint)

REMEMBER to check the shoulder straps as your child grows and move them to the next position when necessary. The harness straps must go in the slots even with or just above the shoulders.

Securing Your Child in the Child Restraint

- **ADJUST THE HARNESS SYSTEM SNUGLY EVERY TIME** you place your child in the child restraint.

- Avoid bulky clothing.

6. Place child in child restraint with child's back flat against back of child restraint.

⑭ 7. Place harness straps over child's shoulders and insert tongues into buckle.

CHECK that straps are not twisted.

CHECK that harness is securely latched by pulling up on straps.

DO NOT use child restraint if harness does not latch.

⑮ 8. Pull the adjustment strap to securely tighten the harness.

⑯ 9. **Make sure straps are flat and tight against child's shoulders.** You should not be able to pinch the harness straps. A snug strap should not allow any slack. It lies in a relatively straight line without sagging. It does not press on the child's flesh or push the child's body into an unnatural position.

Child Restraint Location
Vehicle Seat Requirements

IMPROPER PLACEMENT OF THE CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH. Some seating positions in your vehicle may not be safe for this child restraint. Some vehicles do not have any seating positions that can be used safely with the child restraint.

⑰ • **Children are safer when properly restrained in rear vehicle seating positions.**
Whenever possible secure the child restraint in the center position of the seat directly behind the front seats.

⑱ • **The vehicle seat must face forward.**

⑲

Vehicle Seat Belt Requirements

MANY SEAT BELT SYSTEMS ARE NOT SAFE TO USE WITH THE CHILD RESTRAINT. THE VEHICLE SEAT BELT MUST BE DESIGNED TO HOLD THE CHILD RESTRAINT TIGHTLY AT ALL TIMES.
Pay careful attention to these systems; some of the seat belts that are not safe to use look very much like seat belts that are safe to use.

UNSAFE Vehicle Belt Systems

DO NOT USE ANY OF THE FOLLOWING SYSTEMS TO SECURE THE CHILD RESTRAINT.

20
- **Lap Belts with Emergency Locking Retractor (ELR)**
  This lap belt stays loose and can move until it locks in a crash or sudden stop.

21
- **Combination Lap/Shoulder Belt with Retractor**
  Each strap has a retractor at one end and is attached to the latch plate at the other end.

22
- **Passive Restraint -Lap or Shoulder Belt Mounted on Door**

23
- **Passive Restraint -Lap Belt with Motorized Shoulder Belt**
  DO NOT use vehicle belts that are attached to the door in any way or that move along a track to automatically surround the passenger when the door is closed.

24
- **Lap Belts Forward of Seat Crease**

SAFE Vehicle Belt Systems

THE FOLLOWING BELT SYSTEMS CAN BE USED WITH YOUR CHILD RESTRAINT, IF the seat location meets all other requirements of these instructions and those in your vehicle owner’s manual.

25
- **Combination Lap/Shoulder Belt with Locking Latch Plate**
  Once it is buckled, this type of belt has a latch plate that will not allow the lap portion of the belt to loosen. Belt is tightened by pulling hard on the shoulder portion of the vehicle belt while pushing down on the child restraint.

26
- **Combination Lap/Shoulder Belt with Sliding Latch Plate**
  This belt has a latchplate that slides freely along the belt. Belt is tightened by pulling hard on the shoulder portion of the vehicle belt while pushing down on the child restraint.

Securing the Child Restraint in Your Vehicle With a Vehicle Lap/Shoulder Belt

10. Place the child restraint firmly against the back of a forwardfacing vehicle seat.

11. NEVER place the vehicle belt over the top of the child restraint.

    Recline the child restraint and thread the vehicle belt through the belt path.

27

12. Buckle the vehicle belt.
    The vehicle belt should not be twisted or turned.

Only suitable for use in vehicles fitted with 3 point/static/with retractor safety-belts, approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

㉘ 13. **Tighten vehicle seat belt**

Push down with your free hand or knee in the middle of the child restraint. Then pull and tighten the shoulder portion of the lap/shoulder belt.

㉙ 14. While pulling the shoulder portion of the lap/shoulder belt, lay the shoulder belt inside the opened lock-off and snap the lock-off over the shoulder belt.

㉚ Place vehicle belt through the shoulder belt guide as shown.

Two lock-offs are provided to allow for the seat to be installed on the right or left side of the vehicle seat. **Only use one lock-off** at a time. **NEVER** try to use both lock-offs when installing the child restraint.

DO NOT try to close the lock-off over anything but the shoulder portion of the vehicle lap/shoulder belt.
If any other part of the belt is in the way then try another seat location.

15. **Safety Check for Secure Installation**

Perform this test every time you drive with your child.

㉛ Holding the child restraint near the vehicle belt path, TWIST AND PULL the child restraint forward and to both sides to make sure the vehicle belt does not lengthen or loosen and the child restraint does not easily move.
The child restraint should not move side to side or forward more than 1 inch (2.5 cm).

If child restraint is loose or not secure, repeat procedure.

Using Recline

㉜ 16. To use recline: squeeze on recline lever at front of the seat and pull the seat forward into one of the 5 recline positions. When the seat is in the desired position, release the handle and push on the seat until you hear the seat lock into position.

㉝ 17. To put seat back into one of the upright positions, squeeze the recline handle and push the seat back. When the seat is in the desired position, release the handle and push on the seat until you hear the seat lock into position.

Seat may be adjusted while child is seated. **NEVER adjust the recline while driving.**

Using Body Support

㉞ Body support is only to be used when the harness is threaded through the bottom set of slots. As the child grows and the harness moves to the top set of slots, remove body support.

Care and Maintenance

- **CONTINUOUS USE OF CHILD RESTRAINT MAY CAUSE DAMAGE TO VEHICLE SEAT.** Use a child restraint mat, towel or thin blanket to protect upholstery.
- **METAL AND PLASTIC PARTS:** clean with mild soap and cool water. NO BLEACH OR DETERGENTS.
- **HARNESS STRAPS** may be spot cleaned or replaced. DO NOT IMMERSE THE STRAPS IN WATER. Doing so may weaken the straps. NEVER iron the harness straps.
- **IF HARNESS STRAPS** have cuts, fraying or become badly twisted, you must replace the straps.
- **BUCKLE AND HARNESS ADJUSTER** may be cleaned with a damp cloth.
- **NEVER LUBRICATE THE BUCKLE.** If buckle or harness adjuster sticks or will not remain tight, check for foreign objects such as food, dirt, etc. Remove objects with tweezers and/or clean with a cotton swab. If you cannot get the harness to remain tight with the buckle securely locked, do not use this child restraint. Call Graco to purchase a replacement harness or buckle.
- **NEVER USE A SECOND-HAND CHILD RESTRAINT** or a child restraint whose history you do not know.
- **SEAT COVER** may be cleaned with a damp sponge using mild soap and cool water. If necessary, cover may be removed for cleaning. DO NOT use child restraint without seat pad.

To Wash Seat Pad

18. DO NOT USE child restraint without the seat cover.

19. Machine wash cover in cold water on delicate cycle and drip-dry. DO NOT USE BLEACH.

Wenn Sie Hilfe brauchen, wenden Sie sich zu allen Fragen bezüglich Ersatzteile oder Wartung an unseren Kundenservice. Halten Sie bei einer Kontaktaufnahme die Modellnummer und das Herstellungsdatum bereit, damit wir Ihnen umgehend effizient helfen können. Diese Angaben finden sich auf einem Aufkleber auf der Unterseite des Kindersitzes.

Vereinigtes Königreich und Irland
Graco Children's Products
Halifax Avenue
Fradley Park
Lichfield WS13 8SS
Vereinigtes Königreich

RUBBERMAID FRANCE SAS
18 AVENUE DU GUIMAND
26120 MALISSARD
FRANKREICH

WARNUNG für Eltern und andere Benutzer. Die falsche Anwendung dieses Kindersitzes kann das Risiko auf schwere oder tödliche Verletzungen in scharfen Kurven, bei plötzlichem Bremsen oder Unfällen erhöhen. Die Sicherheit Ihres Kindes hängt davon ab, dass dieser Kindersitz ordnungsgemäß verwendet wird. Verwenden Sie den Kindersitz NUR in Fahrrichtung.
Auch wenn Ihnen die ordnungsgemäße Verwendung des Kindersitzes offensichtlich erscheint, SOLLTEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN. Dieses Handbuch sollte im Fuß des Kindersitzes unter dem Neigungseinstellungshebel aufbewahrt werden.

Lesen Sie auch das Handbuch zu Ihrem Fahrzeug.
Die Sicherheit Ihres Kindes hängt ab von:

1. Der für Ihr Kind passenden Auswahl der Gurtschlitze.
2. Der ordnungsgemäßen Sicherung Ihres Kindes im Autositz.
3. Der Auswahl eines geeigneten Platzes für den Kindersitz in Ihrem Fahrzeug.
4. Der korrekten Führung und Sicherung des Sicherheitsgurtes.

WICHTIGE WARNUNG

1. Dieser Autokindersitz ist ein "universelles" Rückhaltesystem für Kinder, das nach Regelung 44.04 bzw. deren Ergänzungen für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen ist und auf die meisten, jedoch nicht auf alle Autositze passt.
2. Von einer korrekten Passform kann ausgegangen werden, wenn der Fahrzeughersteller in der Gebrauchsanleitung für Ihr Kfz erklärt hat, dass das Fahrzeug für einen "universellen" Autokindersitz für diese Altersgruppe geeignet ist.
3. Dieser Autokindersitz wurde nach strengeren Bedingungen als "Universal" klassifiziert als Modelle, die nicht diesen Hinweis tragen.
4. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Autokindersitzes oder an den Händler.
5. Nur geeignet, wenn das Fahrzeug mit einem 3-Punkt-Automatik oder einem Statiksicherheitsgurt gemäß Norm R 16 oder anderen entsprechenden Normen ausgestattet ist.

WICHTIGER HINWEIS

- **INSTALLIEREN UND VERWENDEN SIE DIESEN AUTOKINDERSITZ ERST DANN, WENN SIE ZUVOR DIE ANWEISUNGEN IN DIESEM HANDBUCH UND FÜR IHR FAHRZEUG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.** Lassen Sie NIEMALS andere Personen den Kinderautositz verwenden, wenn diese nicht wissen, wie er ordnungsgemäß zu verwenden ist.
- **DIE FALSCHE ANWENDUNG DIESES KINDERSITZES KANN DAS RISIKO AUF SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM BREMSEN ODER BEI UNFÄLLEN ERHÖHEN.** Ihr Kind kann auch ohne Unfall in einem Fahrzeug verletzt werden. Bremsen und scharfe Kurven können Ihr Kind verletzen, wenn der Kindersitz nicht richtig eingebaut oder Ihr Kind im Kindersitz nicht richtig gesichert wurde.
- **PLATZIEREN SIE DIESEN KINDERSITZ NUR IN FAHRTRICHTUNG.**
- ❶ **PLATZIEREN SIE DIESEN KINDERSITZ NIEMALS AN EINER STELLE, DIE VON EINEM FRONTAIRBAG GESICHERT WIRD**. Wenn der Airbag aufbläst, kann er das Kind und den Kindersitz mit großer Kraft treffen und schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen. Schlagen Sie in dem Herstellerhandbuch für Ihr Fahrzeug für weitere Informationen zu Seitenairbags und dem Einbau von Kindersitzen nach.
- Laut Unfallstatistik sind **KINDER SICHERER AUFGEHOBEN, WENN SIE ORDNUNGSGEMÄSS AUF DEM RÜCKSITZ EINES FAHRZEUGS UND NICHT AUF DEM VORDERSITZ GESICHERT WURDEN.** Bei einem Fahrzeug mit einem Frontairbag lesen Sie bitte das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs sowie diese Anweisungen zu diesem Kindersitz und dessen Einbau.

LASSEN SIE IHR KIND NIEMALS UNBEAUFSICHTIGT.

LASSEN SIE EINEN KINDERSITZ NIEMALS UNBEFESTIGT IM FAHRZEUG. Ein nicht befestigter Kindersitz kann im Fahrzeug nach vorne geschleudert werden und die Autoinsassen bei scharfen Kurven, plötzlichem Bremsen oder Unfällen verletzen. Entfernen Sie dann den Kindersitz oder stellen Sie sicher, dass er im Fahrzeug mit dem Gurt befestigt ist.

Wir empfehlen, Gepäckteile oder andere Gegenstände, die im Fall eines Unfalls Verletzungen verursachen können, zu befestigen.

ERSETZEN SIE DEN KINDERSITZ NACH EINEM UNFALL. Ein Unfall kann nicht sichtbare Schäden an einem Kindersitz verursachen.

BRINGEN SIE NIEMALS ÄNDERUNGEN AN IHREM KINDERSITZ AN und verwenden Sie niemals Zubehör oder Ersatzteile anderer Hersteller.

VERWENDEN SIE DEN KINDERSITZ NIEMALS, WENN ER BESCHÄDIGT IST ODER TEILE FEHLEN. Verwenden Sie auch NIEMALS verschlissene, ausgefranste oder beschädigte Kindersitzgurte oder Fahrzeuggurte.

DIE GURTPOLSTER SIND WICHTIG für die Sicherheit Ihres Kindes und sollten daher immer verwendet werden.

Verwenden Sie NIEMALS für diesen Kindersitz den Sitzbezug eines anderen Herstellers. Wenden Sie sich für Graco-Ersatzteile an Ihren Händler.

Verwenden Sie NIEMALS eine Anordnung, die nicht in dieser Anleitung dargestellt ist.

BRINGEN SIE NIEMALS ÄNDERUNGEN an Ihrem Kindersitz an und verwenden Sie niemals Zubehör oder Ersatzteile anderer Hersteller.

- **DIE STEIFEN TEILE UND TEILE AUS KUNSTSTOFF** dieses Kindersitzes müssen so platziert und eingebaut werden, dass sie während der täglichen Nutzung des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- **DER KINDERSITZ KANN IN DER SONNE SEHR HEISS WERDEN.** Der Kontakt mit diesen heißen Teilen kann bei Ihrem Kind zu Verbrennungen führen. Berühren Sie daher zunächst die Oberfläche von Metall- oder Kunststoffteilen, bevor Sie Ihr Kind in den Autokindersitz setzen.
- **DIESER KINDERSITZ ENTSPRICHT** der europäischen Norm R 44/04 für Gruppe 1 (9-18 kg).

UM SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, DÜRFEN SIE DEN KINDERSITZ NICHT FÜR KINDER VERWENDEN, DIE SCHWERER ODER LEICHTER SIND ALS IN DER LISTE UNTEN ANGEGEBEN.

② Ihr Kind MUSS folgende Anforderungen VOLLSTÄNDIG erfüllen:

- GEWICHT: 9 bis 18 kg
- Das Kind ist mindestens ein Jahr alt und kann ohne Hilfe aufrecht sitzen.
- Die oberen Gurtschlitze befinden sich AUF oder ÜBER der Schulterhöhe Ihres Kindes.
- Die Ohren Ihres Kindes befinden sich unterhalb der Oberkante des Kindersitzes.

Kindersitzgurte verwenden

Gurtbänder einstellen

③ 1. Lösen Sie die Gurtbändern, indem Sie den Einstellungshebel an der Vorderseite des Sitzes anheben und die Gurte so weit wie möglich über den Schultern herausziehen.

④ ⑤ 2. Entriegeln Sie dann die Gurtbänder. Legen Sie die Gurtbänder über die Seiten der Sitze, damit diese sich nicht verdrehen.

⑥ 3. **Setzen Sie das Kind in den Kindersitz. Die für die Gurtbänder verwendeten Schlitze müssen sich auf gleicher Höhe oder über den Schultern des Kindes befinden.**
Wenn die Bänder bereits durch die passenden Schlitze geführt werden, fahren Sie mit Schritt 6 fort.

4. **So stellen Sie die Gurtbänder ein:**

⑦ a) Bringen Sie den Sitz in eine Ruheposition, indem Sie den Neigungseinstellungshebel nach oben drücken und den Sitz nach vorne ziehen, damit Sie anschließend auf die Rückseite des Sitzes zugreifen können.

⑧ b) Ziehen von der Seite aus die Metallverbindungsplatte für den Gurt heraus und entfernen Sie die Bänder von der Metallverbindungsplatte.

⑨ c) Ziehen Sie die Enden der Bänder durch die Schlitze und führen Sie diese durch die passen Schlitze wieder ein, wie unter Schritt beschrieben. Überprüfen Sie, ob die Bänder nicht verdreht sind.

⑩ d) Befestigen Sie die Bänder wieder an der Metallverbindungsplatte, wie abgebildet. Überprüfen Sie, ob sich die Bänder tatsächlich vollständig in den Schlitzen befinden und die Bänder nicht verdreht sind.

⑪ e) Überprüfen Sie, ob sich die Bänder auf gleicher Höhe befinden und ob diese verdreht sind. Ein verdrehter Gurt kann dazu führen, dass der Kindersitz nicht ordnungsgemäß funktioniert. **Ziehen Sie an dem Gurt, um dessen Sicherheit zu überprüfen.**

⑫ **5. Gurteinstellung**
Lösen Sie die Gurtbändern, indem Sie die Gurtlösung an der Vorderseite des Sitzes anheben und zugleich wie dargestellt im Schulterbereich an den Bändern ziehen.

⑬ Ziehen Sie die Gurtbänder fest, indem Sie an dem Gurtverstellriemen an der Vorderseite des Sitzes ziehen. (Siehe auch „Kind in dem Kindersitz sichern".)

VERGESSEN SIE NICHT die Schultergurte regelmäßig zu überprüfen, da Ihr Kind weiter wächst. Bringen Sie die Gurte in die nächst höhere Position, wenn dies erforderlich ist. Die Gurtbänder müssen auf Höhe der Schultern oder darüber in die Schlitze geführt werden.

Kind in dem Kindersitz sichern

- **STELLEN SIE DAS GURTSYSTEM STETS PASSEND EIN**, wenn Sie Ihr Kind in den Kindersitz setzen.
- Vermeiden Sie voluminöse Kleidung.

6. Setzen Sie Ihr Kind so in den Kindersitz, dass sein Rücken flach an der Lehne anliegt.

⑭ 7. Legen Sie die Gurtbänder über die Schultern des Kindes und führen Sie die Verschlüsse in das Schloss.

ÜBERPRÜFEN SIE, ob die Gurte nicht verdreht sind.

ÜBERPRÜFEN SIE, ob der Gurt sicher eingerastet ist, indem Sie an den Bändern ziehen.

VERWENDEN SIE DEN KINDERSITZ NICHT, wenn der Gurt nicht eingerastet ist.

⑮ 8. Ziehen Sie an dem Gurtverstellriemen, um den Gurt sicher festzuziehen.

⑯ 9. **Überprüfen Sie, ob die Bänder tatsächlich flach und sicher an den Schultern den Kindes anliegen.** Die Gurtbänder dürfen sich nicht mehr herausziehen lassen. Bei einem passend eingestelltes Band darf sich keine Schlaufe mehr legen lassen. Es verläuft ohne durchzuhängen in einer relativ geraden Linie. Der Gurt darf weder einschneiden noch den Körper des Kindes in eine unnatürliche Position bringen.

Geeigneter Platz für den Kindersitz
Anforderungen an den Fahrzeugsitz

NICHT ORDNUNGSGEMÄSSES PLATZIEREN DES AUTOKINDERSITZES ERHÖHT DAS RISIKO ERNSTHAFTER ODER TÖDLICHER VERLETZUNGEN. Einige Plätze in Ihrem Fahrzeug sind für die Verwendung des Kindersitzes möglicherweise nicht sicher. In manchen Fahrzeugen gibt es keinen Platz für die sichere Verwendung des Kindersitzes.

⑰
- **Kinder sind sicherer aufgehoben, wenn sie richtig angeschnallt auf dem Rücksitz eines Fahrzeugs sitzen.** Wann immer es möglich ist, den Kindersitz in der Mitte des Sitzplatzes direkt hinter dem Vordersitz befestigen.

⑱ ⑲
- **Der Fahrzeugsitz muss in Fahrtrichtung zeigen.**

Anforderungen an die Sicherheitsgurte

EINIGE SICHERHEITSGURTSYSTEME SIND NICHT SICHER, WENN SIE GEMEINSAM MIT DEM KINDERSITZ VERWENDET WERDEN. DER FAHRZEUGGURT MUSS SO ENTWICKELT SEIN, DASS ER DEN KINDERSITZ UNTER ALLEN UMSTÄNDEN FEST SICHERT.

Überprüfen Sie das verwendete System, denn einige Sicherheitsgurte, die in der Verwendung nicht sicher sind, ähneln den sicher zu verwendenden.

UNSICHERE Fahrzeuggurt-Systeme

KÖNNEN FOLGENDE MERKMALE NICHT AUFWEISEN, MIT DENEN DAS KIND GESICHERT WERDEN MUSS.

⑳
- **Beckengurt mit ELR- Rückhalteautomatik**
  Dieser Beckengurt sitzt locker und kann sich bewegen, bis er bei einem Unfall oder plötzlichem Bremsen blockiert.

㉑
- **Kombination Becken-/Schultergurt mit Retraktor**
  Jeder Gurt hat an einem Ende einen Retraktor und wird an der Schließe am anderen Ende befestigt.

㉒
- **Passives Rückhaltesystem – Becken--/Schultergurt oder Schultergurt an der Tür befestigt**

㉓
- **Passives Rückhaltesystem – Beckengurt mit motorisiertem Schultergurt**
  VERWENDEN Sie KEINE Fahrzeuggurte, die an einer Tür befestigt sind oder die an einer Schiene entlanglaufen, um den Passagier beim Schließen der Tür automatisch zu umfangen.

㉔
- **Beckengurte, die aus der Sitzfalte herausragen**

SICHERE Fahrzeuggurt-Systeme

FOLGENDE SICHERHEITSGURTSYSTEME KÖNNEN MIT DEM KINDERSITZ VERWENDET WERDEN, FALLS der Platz für den Sitz alle anderen in dieser Anleitung und der Bedienungsanleitung für das Fahrzeug genannten Anforderungen erfüllt.

㉕
- **Kombination Becken-/Schultergurt mit Schließe**
  Wenn dieses Gurtsystem geschlossen ist, verhindert die Schließe, dass der Beckengurt gelockert werden kann. Der Gurt wird durch Ziehen am Schulterbereich des Fahrzeugsicherheitsgurtes festgezogen, während der Kindersitz gleichzeitig heruntergedrückt wird.

㉖
- **Kombination Becken-/Schultergurt mit verschiebbarer Schließe**
  Dieser Gurt verfügt über eine Schließe, die sich am Band verschieben lässt. Der Gurt wird festgezogen, indem am Schulterbereich des Fahrzeugsicherheitsgurtes gezogen wird, während der Kindersitz gleichzeitig heruntergedrückt wird.

Kind in dem Kindersitz mit einem Fahrzeug-Becken-/Schultergurt sichern

10. Platzieren Sie den Autokindersitz flächig gegen einen in Fahrrichtung montierten Rücksitz.
11. Führen Sie NIEMALS den Fahrzeuggurt über die Oberkante des Kindersitzes.

    Bringen Sie den Kindersitz in eine Ruheposition und führen Sie den Fahrzeuggurt durch den Gurtpfad.

㉗ 12.

㉘ 13.

㉙ 14.

㉚

Lassen Sie den Gurt einrasten.
Der Fahrzeuggurt darf sich verdreht sein.

Nur geeignet für die Verwendung in geeigneten Fahrzeugen mit 3-Punkt/statischen/mit Retraktor ausgestatten Sicherheitsgurten, die der ECE-Norm R 16 oder ähnlichen Normen entsprechen.

Schließen Sie den Fahrzeuggurt.
Drücken Sie den Kindersitz mit der freien Hand oder dem Knie in der Mitte nach unten. Ziehen Sie anschließend an dem Schulterbereich des Becken-/Schultergurtes.

Ziehen Sie an dem Schulterbereich des Becken-/ Schultergurtes und legen Sie gleichzeitig den Schultergurt in die geöffnete Blockade des Schultergurtes und lassen Sie die Schließe über dem Schultergurt einrasten.

Führen Sie den Fahrzeuggurt wie abgebildet durch die Schultergurtführung.

Die beiden Blockaden ermöglichen es, dass der Sitz auf der rechten und linken Seite des Sitzes befestigt werden kann. **Verwenden Sie** nur eine Blockade. **VERWENDEN SIE NIEMALS** beide Blockaden, wenn Sie den Kindersitz befestigen.

Schließen Sie die Blockade NUR über dem Schulterbereich des Becken-/Schultergurtes des Fahrzeugs. Wenn dies aufgrund eines anderes Fahrzeugteils nicht möglich ist, wählen Sie einen anderen Platz.

15. **Sicherheitsprüfung für die sichere Befestigung**

Führen Sie diese Prüfung jedes Mal aus, wenn Sie Ihr Kind befördern.

㉛ Halten Sie den Kindersitz nahe am Fahrzeuggurtpfad. BEWEGEN Sie den Kindersitz noch vorne und zu beiden Seiten, um zu prüfen, ob sich der Fahrzeuggurt tatsächlich nicht verlängert und löst und ob der Kindersitz sich tatsächlich nicht leicht bewegen lässt. Der Kindersitz sollte sich nicht um mehr als 2,5 cm zu den Seiten oder nach vorne bewegen lassen.

Wiederholen Sie dieses Verfahren auch dann, wenn der Kindersitz fest ist.

Neigung verwenden

㉜ 16. So neigen Sie den Kindersitz: Drücken Sie auf den Neigungseinstellungshebel an der Vorderseite des Kindersitzes und ziehen Sie den Sitz nach vorne, um ihn in eine der fünf Neigungspositionen zu bringen. Wenn sich der Sitz in der gewünschten Position befindet, lassen Sie den Hebel los und drücken Sie auf den Sitz, bis dieser hörbar einrastet.

㉝ 17. Wenn Sie den Sitz wieder in die ursprüngliche Position bringen möchten, drücken Sie auf den Neigungseinstellungshebel und ziehen Sie den Sitz zurück. Wenn sich der Sitz in der gewünschten Position befindet, lassen Sie den Hebel los und drücken Sie auf den Sitz, bis dieser hörbar einrastet.

Der Sitz kann eingestellt werden, während das Kind darin sitzt. **Stellen Sie die Neigung NIEMALS während der Fahrt ein.**

Körperstütze verwenden

㉞ Verwenden Sie die Körperstütze nur dann, wenn der Gurt durch die unteren Schlitze geführt wird. Entfernen Sie die Körperstütze, wenn Ihr Kind gewachsen ist und der Gurt sich in den oberen Schlitzen befindet.

Pflege und Wartung

- **DURCH DIE STÄNDIGE VERWENDUNG DES KINDERSITZES KANN DER FAHRZEUGSITZ MÖGLICHERWEISE BESCHÄDIGT WERDEN.** Verwenden Sie daher eine Kindersitzmatte, ein Handtuch oder eine dünne Decke, um die Polsterung zu schützen.
- **TEILE AUS METALL ODER KUNSTSTOFF:** Reinigen Sie diese Teile mit milder Seife und kaltem Wasser. VERWENDEN SIE KEINE BLEICH- ODER REINIGUNGSMITTEL.
- **GURTBÄNDER** können stellenweise gereinigt oder ausgetauscht werden. TAUCHEN SIE DIE GURTE NIEMALS IN WASSER. Das Material der Gurte könnten so geschwächt werden. Gurtbänder dürfen NIEMALS gebügelt werden.
- **WENN GURTBÄNDER** Risse aufweise, abgenutzt oder schwer verdreht sind,müssen diese ausgetauscht werden.
- **SCHLOSS UND GURTEINSTELLUNG** können mit einem feuchtem Tuch gereinigt werden.
- **DAS SCHLOSS DARF NICHT GESCHMIERT WERDEN.** Wenn das Schloss oder die Gurteinstellung klemmen oder sich nicht schließen lassen, überprüfen Sie diese auf Fremdkörper wie beispielsweise Speisereste, Schmutz usw. Entfernen Sie diese mit einer Pinzette und/ oder reinigen Sie die Teile mit einem Wattestäbchen. Wenn der Gurt sich nicht befestigen lässt und nicht in dem Schloss einrastet, dürfen Sie den Kindersitz nicht mehr verwenden. Wenden Sie sich an Graco, um einen Ersatzgurt oder ein Ersatzschloss zu erwerben.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EINEN GEBRAUCHTEN KINDERSITZ** oder einen Kindersitz ungewisser Herkunft.
- Der **SITZBEZUG** kann mit einem feuchten Schwamm mit milder Seite und kaltem Wasser gereinigt werden. Falls erforderlich kann der Bezug für die Reinigung entfernt werden. Verwenden Sie den Kindersitz NIEMALS ohne Sitzpolster.

Sitzpolster reinigen

18. Verwenden Sie den Kindersitz NIEMALS ohne Sitzbezug.
19. Waschen Sie den Bezug in der Waschmaschine nur mit kaltem Wasser und dem Feinwaschprogramm. VERWENDEN SIE KEIN BLEICHMITTEL.

Si necesitas ayuda: ponte en contacto con nuestro Departamento de Atención al cliente para aclarar cualquier duda que tengas respecto a las piezas, al uso de nuestro producto o su mantenimiento. Te rogamos que, cuando vayas a comunicarte con nosotros, tengas a mano el número de modelo del producto y la fecha de fabricación, para que podamos prestarte ayuda de la forma más eficaz. Los números figuran en una pegatina situada en la parte inferior del dispositivo de retención.

Reino Unido e Irlanda
Graco Children's Products
Halifax Avenue
Fradley Park
Lichfield WS13 8SS
Reino Unido

RUBBERMAID FRANCE SAS
18 AVENUE DU GUIMAND
26120 MALISSARD
FRANCIA

ADVERTENCIAS para padres y demás usuarios. Si este dispositivo de retención de niños no se utiliza correctamente, crece el riesgo de sufrir lesiones graves e incluso mortales como consecuencia de un giro muy cerrado, una parada brusca o una colisión. La seguridad de tus hijos depende de que instales y utilices este dispositivo de retención adecuadamente. Este dispositivo SOLO se puede usar orientado con el niño mirando hacia adelante.

Aunque parece fácil instalar el dispositivo de retención sin más y sin ayudas, es muy importante LEER, COMPRENDER Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL PROPIETARIO.

Debes guardar el manual en la ranura dispuesta para ello, situada bajo la palanca de inclinación.

También debes consultar el manual del usuario de tu vehículo.

La seguridad de tu hijo depende de:

1. Insertar las correas del arnés en las ranuras correspondientes para tu hijo
2. Asegurar al niño en posición correcta en el dispositivo de retención
3. Seleccionar una ubicación adecuada para instalar el dispositivo de retención en el vehículo
4. Colocar y asegurar correctamente el cinturón de seguridad del asiento del vehículo

MUY IMPORTANTE

1. Éste es un dispositivo de retención para niños "universal". Está aprobado según el Reglamento 44, con la serie 04 de correcciones, es apto para uso general en vehículos y se adapta a la mayoría de asientos de automóvil, pero no a todos.
2. Es probable que el dispositivo se adapte y ajuste correctamente a los asientos del vehículo si su fabricante declara en el manual correspondiente que dicho vehículo acepta dispositivos de retención "universales" para niños de estas edades.
3. Este dispositivo de retención para niños ha sido clasificado como "universal" bajo condiciones más estrictas que las aplicadas a diseños anteriores, que no contaban con este aviso.
4. En caso de duda, consulta al fabricante o al vendedor del dispositivo de retención.
5. Solamente es apto para vehículos autorizados dotados de cinturones de seguridad de 3 puntos/estáticos/con retractores, en cumplimiento de las normas del Reglamento 16 de CEPE/ONU u otro estándar equivalente.

INFORMACIÓN IMPORTANTE, LÉELA

- **NO INSTALES NI USES ESTE DISPOSITIVO DE RETENCIÓN PARA NIÑOS SI NO HAS LEÍDO Y ENTENDIDO LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL Y DEL MANUAL DEL VEHÍCULO.** NO permitas que otras personas instalen ni usen el dispositivo si no comprenden cómo deben hacerlo.
- **SI ESTE DISPOSITIVO DE RETENCIÓN DE NIÑOS NO SE UTILIZA CORRECTAMENTE, CRECE EL RIESGO DE SUFRIR LESIONES GRAVES E INCLUSO MORTALES COMO CONSECUENCIA DE UN GIRO MUY CERRADO, UNA PARADA BRUSCA O UNA COLISIÓN.** Tu hijo podría sufrir lesiones dentro del vehículo aunque no se produzca una colisión. Los frenazos súbitos y los giros cerrados pueden provocar lesiones si el dispositivo de retención no está correctamente instalado o si tu hijo no está bien colocado y sujeto en el dispositivo.
- **ESTE DISPOSITIVO DE RETENCIÓN DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE CON EL NIÑO SENTADO MIRANDO HACIA ADELANTE.**
- ① **NO INSTALES NUNCA ESTE DISPOSITIVO DE RETENCIÓN PARA NIÑOS EN UN ASIENTO QUE TENGA UN AIRBAG DELANTERO**. Si el airbag se activa y se hincha, puede golpear al niño y al dispositivo de retención con gran violencia, causando lesiones graves e incluso mortales. Consulta el manual de usuario del vehículo para informarte acerca de la posición de los airbags laterales y la instalación del dispositivo de retención para niños.
- Según las estadísticas sobre accidentes, **LOS NIÑOS ESTÁN MÁS SEGUROS SI VIAJAN CORRECTAMENTE SENTADOS Y SUJETOS EN LOS ASIENTOS TRASEROS DEL VEHÍCULO, EN LUGAR DE EN LOS ASIENTOS DELANTEROS.** Si tu vehículo está equipado con airbag delantero de pasajero, consulta su manual de usuario además de estas instrucciones para instalar el dispositivo de retención.

NO DEJES NUNCA AL NIÑO SIN VIGILANCIA.

JAMÁS DEJES UN DISPOSITIVO DE RETENCIÓN EN EL VEHÍCULO SIN ASEGURARLO. Un dispositivo de retención para niños que no esté anclado puede salir despedido y causar lesiones a los ocupantes durante giros cerrados, paradas bruscas o colisiones. Retíralo o cerciórate de que se halla correctamente sujeto y anclado al vehículo.

Se recomienda asegurar convenientemente toda pieza de equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión.

SI EL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN PARA NIÑOS SUFRE CUALQUIER TIPO DE ACCIDENTE, SUSTITÚYELO. Un accidente puede provocar daños invisibles en el dispositivo de retención.

NO MODIFIQUES EL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN ni uses accesorios o piezas de otros fabricantes.

NO UTILICES EN NINGÚN CASO UN DISPOSITIVO DE RETENCIÓN SI LE FALTAN PIEZAS O ESTÁ DAÑADO. NO utilices un arnés de retención para niños ni un cinturón si está dañado, desgastado o con cortes.

LAS CUBIERTAS QUE GUARNECEN EL ARNÉS SON IMPORTANTES para la seguridad del niño, así que debes utilizarlas siempre.

NO utilices una cubierta del asiento de otro fabricante con este dispositivo de retención. Consulta a tu proveedor para adquirir exclusivamente piezas de repuesto de Graco.

NO UTILICES el dispositivo en ninguna configuración que no se muestre en las instrucciones.

NO MODIFIQUES el dispositivo de retención ni uses accesorios o piezas de otros fabricantes.

- **LOS ELEMENTOS RÍGIDOS Y LAS PIEZAS DE PLÁSTICO** de este dispositivo de retención para niños se deben colocar e instalar para que al usar el vehículo a diario no queden atrapados por un asiento móvil ni por las puertas del vehículo.
- **EL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN PUEDE CALENTARSE EN EXCESO SI SE DEJA EXPUESTO AL SOL.** Tu hijo podría sufrir quemaduras en la piel si entra en contacto con las partes recalentadas. Antes de sentar al niño y asegurarlo al dispositivo de retención, palpa siempre las superficies de plástico y metálicas para comprobar su temperatura.
- **ESTE DISPOSITIVO DE RETENCIÓN CUMPLE CON** el Reglamento europeo R44-04 correspondiente al Grupo 1 (9-18 kg).

PARA EVITAR LESIONES GRAVES O MORTALES, NO USES EL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN CON NIÑOS CUYO PESO EXCEDA O SEA INFERIOR A LOS MÁRGENES INDICADOS MÁS ABAJO.

② El niño DEBE cumplir TODOS los requisitos:

- PESO: de 9 a 18 kg
- Edad mínima de un año, debe ser capaz de mantenerse sentado por sus propios medios.
- Las ranuras superiores del arnés deben quedar A LA ALTURA DE O POR ENCIMA DE los hombros del niño.
- Las orejas del niño deben quedar por debajo del borde superior del dispositivo de retención.

Uso del arnés de retención del niño
Posicionamiento de las correas del arnés

③ 1. Afloja las correas del arnés levantando la palanca de ajuste situada en la parte delantera del asiento y tirando hacia afuera de las correas a la altura de los hombros hasta llegar al tope.

④ ⑤ 2. Desabrocha las hebillas de las correas del arnés. Coloca las correas del arnés sobre los laterales del asiento, para evitar que se tuerzan.

⑥ 3. **Coloca al niño en el asiento. Las correas del arnés deben pasar por las ranuras situadas a la altura de los hombros o justo por encima de ellos.**

Si las correas ya están en las ranuras correspondientes, salta al paso 6.

4. **Cómo ajustar las correas del arnés:**

⑦ a) Reclina el asiento, para eso mueve la palanca de inclinación hacia arriba y tira del asiento hacia adelante, para poder acceder a su parte trasera.

⑧ b) Desde el lateral del asiento, tira del arnés y de la placa metálica de junta hacia afuera y saca las correas de la placa metálica.

⑨ c) Pasa los extremos de las correas a través de las ranuras y vuelve a insertarlas en las ranuras correspondientes, según se determina en el paso 3. Verifica que las correas no presenten dobleces.

⑩ d) Vuelve a unir las correas a la placa metálica, justo como se muestra. Comprueba que las correas estén situadas totalmente dentro de las ranuras y que no presenten dobleces.

⑪ e) Verifica que las correas se inserten al mismo nivel y que no presenten dobleces. Un cinturón o una correa con dobleces o enroscado puede impedir que el arnés funcione correctamente. **Tira del arnés para comprobar que está bien seguro.**

⑫ 5. **Ajuste del arnés**

Afloja las correas del arnés; para eso levanta la palanca de liberación situada en la parte delantera del asiento mientras tiras de las correas hacia afuera por la parte de los hombros, como se indica en la ilustración.

⑬ Tensa las correas del arnés tirando de la correa de ajuste situada en la parte delantera del asiento.

Consulta también el apartado Colocación del niño en posición segura en el dispositivo de retención.

RECUERDA que debes comprobar las correas de los hombros a medida que el niño crece, para pasarlas a la siguiente posición que corresponda cuando sea necesario. Las correas del arnés deben pasar por las ranuras situadas a la altura de los hombros o justo por encima de ellos.

Colocación del niño en posición segura en el dispositivo de retención

- **AJUSTA EL SISTEMA DEL ARNÉS PARA GARANTIZAR LA COMODIDAD CADA VEZ** que sientes al niño en el dispositivo de retención.
- Evita las prendas voluminosas o aparatosas.

6. Sienta al niño en el dispositivo de retención apoyando su espalda recta contra el respaldo.

⑭ 7. Coloca las correas del arnés sobre los hombros del niño e inserta las lengüetas en la hebilla.

COMPRUEBA que las correas no presenten dobleces.

COMPRUEBA que el arnés esté correctamente abrochado, tirando de las correas.

NO utilices el dispositivo de retención para niños si el arnés no se cierra correctamente.

⑮ 8. Tira de la correa de ajuste para tensar el arnés de forma segura.

⑯ 9. **Asegúrate de que las correas se asienten bien y sin dobleces sobre los hombros del niño.** El arnés tiene que estar ajustado de forma que no puedas agarrar las correas pellizcándolas con el índice y el pulgar. Las correas tienen que estar dispuestas con comodidad, pero sin holgura excesivas. Deben situarse en línea prácticamente recta, sin caerse. No deben presionar los hombros del niño ni obligarlo a adoptar una posición antinatural.

Ubicación del dispositivo de retención para niños

Requisitos del asiento del vehículo

SI EL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN SE COLOCA EN UNA UBICACIÓN INADECUADA, CRECERÁ EL RIESGO DE SUFRIR LESIONES GRAVES O MORTALES.

Puede que algunas de las posiciones de los asientos del vehículo no sean seguras para este dispositivo. Ciertos vehículos no cuentan con ningún asiento que se pueda usar con seguridad con el dispositivo de retención.

⑰
- **Los niños van más seguros si viajan correctamente sentados y sujetos en los asientos traseros del vehículo.**
  Siempre que sea posible, ancla el dispositivo de retención en la posición central del asiento, justo detrás de los asientos delanteros.

⑱ ⑲
- **El asiento del vehículo debe estar orientado hacia adelante.**

Requisitos de los cinturones de seguridad del vehículo

MUCHOS SISTEMAS DE CINTURONES DE SEGURIDAD NO SON COMPATIBLES NI SEGUROS CON ESTE DISPOSITIVO DE RETENCIÓN PARA NIÑOS. EL CINTURÓN DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO DEBE ESTAR DISEÑADO PARA SOSTENER Y SUJETAR CON FIRMEZA EL DISPOSITIVO EN TODO MOMENTO.

Presta mucha atención a estos sistemas; algunos de los cinturones que no son seguros se parecen mucho a otros modelos de cinturones que sí lo son.

Sistemas de cinturones **NO SEGUROS**

NO UTILICES NINGUNO DE LOS SIGUIENTES

SISTEMAS PARA SUJETAR EL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN.

⑳
- **Cinturones de cadera con retractores de bloqueo de emergencia**
  Este modelo de cinturón para cadera o subabdominal se queda flojo y suelto, pudiendo moverse hasta que se bloquea en caso de colisión o frenazo brusco.

㉑
- **Cinturón de seguridad combinado para cadera y hombros con retractor**
  Cada correa dispone de un retractor en uno de extremos y está anclada a la placa de cierre del otro extremo.

㉒
- **Cinturón de seguridad pasiva para cadera u hombros, montado sobre la puerta**

㉓
- **Cinturón de seguridad pasiva para cadera con cinturón motorizado para hombros**
  NO utilice cinturones de seguridad que estén anclados a la puerta de alguna forma, ni los que se desplazan por un raíl para rodear automáticamente al pasajero al cerrar la puerta.

㉔
- **Cinturones de seguridad de cadera colocados por encima de la guarnición lateral del asiento**

Sistemas de cinturones SEGUROS

LOS SIGUIENTES SISTEMAS DE CINTURONES DE SEGURIDAD SÍ PUEDEN USARSE CON EL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN, siempre que la ubicación del asiento cumpla los demás requisitos de estas instrucciones y las indicaciones del manual del vehículo.

㉕
- **Cinturón de seguridad combinado para caderas y hombros con placa de cierre de bloqueo**
  Una vez abrochado, este tipo de cinturón dispone de una placa de cierre que impide que el segmento de cinturón del regazo se suelte. El cinturón se tensa tirando con fuerza del segmento del hombro al tiempo que se presiona hacia abajo el sistema de retención para el niño. ㉗

㉖
- **Cinturón de seguridad combinado para caderas y hombros (3 puntos) con placa de cierre deslizante**
  Dispone de un cierre que se desliza libremente a lo largo del cinturón. Para tensarlo hay que tirar con fuerza del segmento del hombro mientras se presiona hacia abajo el sistema de retención para el niño. ㉘

㉙

㉚

Anclaje del dispositivo de retención para niños en vehículos equipados con cinturones de seguridad para caderas y hombros

10. Coloca el dispositivo de retención apoyándolo con firmeza contra el respaldo de un asiento del vehículo que mire hacia adelante.

11. NO coloques NUNCA el cinturón del vehículo por encima del dispositivo de retención.

    Reclina el dispositivo de retención y pasa el cinturón de seguridad del vehículo por el hueco correspondiente.

12. Abrocha el cinturón del vehículo.
    El cinturón del vehículo no debe estar torcido ni doblado.

Solamente es apto para vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos/estáticos/con retractores que cumplan con el Reglamento 16 de CEPE u otro estándar equivalente.

13. **Tensa el cinturón de seguridad del vehículo.**
    Presiona el centro del dispositivo de retención, con la mano libre o la rodilla. Luego tira del segmento del cinturón correspondiente al hombro y ténsalo.

14. Mientras tiras del segmento del cinturón correspondiente al hombro, coloca el cinturón (segmento del hombro) dentro del bloqueo abierto y ciérralo sobre el mismo.

    Pasa el cinturón de seguridad del vehículo a través de la guía para el cinturón del hombro, como se indica.

    Dispones de dos bloqueos, para instalar el dispositivo en el asiento derecho o izquierdo del vehículo. **No utilices más de un bloqueo**a la vez. **NO INTENTES NUNCA** utilizar ambos bloqueos al instalar el dispositivo de retención.

    NO intentes ajustar el bloqueo sobre nada más que el segmento para los hombros del cinturón de seguridad para caderas y hombros del vehículo.
    Si te estorba alguna otra parte del cinturón, prueba a instalar el dispositivo en otra posición.

15. **Comprobación de la seguridad de la instalación**

    Ejecuta esta prueba cada vez que viajes con el niño en el vehículo.

    31 Mientras mantienes el dispositivo de retención cerca del paso del cinturón de seguridad, TUERCE EL DISPOSITIVO Y TIRA DE ÉL hacia adelante y ambos laterales, para verificar que el cinturón de seguridad no se alarga ni se afloja, y que el dispositivo de retención no se mueve con facilidad.

    El dispositivo de retención para el niño no debería desplazarse hacia adelante ni hacia los lados más de 2,5 cm.

    Si el dispositivo de retención está flojo o no está bien asegurado, repite el proceso.

Uso de las posiciones de reclinación

32 16. Cómo reclinar el dispositivo: aprieta la palanca de inclinación de la parte delantera del asiento y tira del asiento hacia adelante, hasta situarlo en una de las 5 posiciones de inclinación. Cuando esté en la posición deseada, suelta la palanca y presiona el asiento hasta que oigas que encaja en la posición.

33 17. Para devolver el asiento a una de las posiciones erguidas y rectas, aprieta el asa de reclinación y empuja el asiento hacia atrás. Cuando esté en la posición deseada, suelta el asa y presiona el asiento hasta que oigas que encaja en la posición.

El asiento se puede ajustar con el niño sentado. **NO ajustes NUNCA la inclinación del asiento durante la conducción.**

Uso del soporte para el cuerpo

34 Este soporte solamente debe usarse cuando el arnés pase por el juego de ranuras inferiores. Cuando el niño crezca y el arnés pase a usar el juego de ranuras superior, retíralo.

Cuidados y mantenimiento

- **EL USO CONTINUADO DEL DISPOSITIVO DE RETENCIÓN PARA NIÑOS PUEDE DAÑAR LOS ASIENTOS DEL VEHÍCULO.** Utiliza una alfombrilla, toalla o manta delgada para proteger la tapicería.
- **PIEZAS METÁLICAS Y DE PLÁSTICO:** lávalas con agua fría y un jabón neutro. NO USES LEJÍAS NI DETERGENTES.
- Las **CORREAS DEL ARNÉS** se pueden limpiar con quitamanchas o cambiar por otras nuevas. NO SUMERJAS LAS CORREAS EN AGUA. Si lo haces, podrían debilitarse. NO planches NUNCA las correas del arnés.
- **SI LAS CORREAS DEL ARNÉS** presentan cortes, están desgastadas o demasiado retorcidas, tendrás que sustituirlas.
- **LA HEBILLA Y EL AJUSTE DEL ARNÉS** se pueden limpiar con un paño húmedo.
- **NO APLIQUES NINGÚN LUBRICANTE A LA HEBILLA.** Si la hebilla o el ajuste del arnés se quedan atascados o no se mantienen cerrados, comprueba si tienen dentro algún cuerpo extraño (restos de comida, suciedad, etc.). Extráelos con unas pinzas o límpialos con un bastoncillo de algodón. Si no consigues que el arnés se mantenga tenso con la hebilla correctamente cerrada, abstente de usar el dispositivo de retención. Ponte en contacto con Graco para adquirir un arnés o una hebilla de repuesto.
- **NO UTILICES NUNCA UN DISPOSITIVO DE RETENCIÓN DE SEGUNDA MANO** ni uno cuyo historial no conozcas.
- La **CUBIERTA DEL ASIENTO** se puede limpiar con una esponja húmeda, con agua fría y jabón neutro. Si es necesario, puedes desmontar la cubierta para limpiarla. NO utilices el dispositivo de retención sin la almohadilla del asiento.

Cómo lavar la almohadilla del asiento

18. NO UTILICES el dispositivo de retención sin la cubierta del asiento.
19. Lava la cubierta a máquina con agua fría y un ciclo para prendas delicadas, deja que seque a temperatura ambiente. NO UTILICES LEJÍA.

In caso di necessità, per qualsiasi domanda relativa ai componenti, all'uso o alla manutenzione, si prega di rivolgersi al reparto assistenza clienti. Per poter ricevere un'assistenza efficiente, si prega di specificare il numero modello del prodotto e la data di fabbricazione. Questi dati sono riportati su un adesivo sul lato inferiore del seggiolino.

Regno Unito e Irlanda
Graco Children’s Products
Halifax Avenue
Fradley Park
Lichfield WS13 8SS
United Kingdom

RUBBERMAID FRANCE SAS
18 AVENUE DU GUIMAND
26120 MALISSARD
FRANCE

AVVERTENZE per i genitori e altri utilizzatori. L'uso improprio di questo seggiolino per bambini aumenta il rischio di gravi lesioni o morte in caso di svolta brusca, arresto improvviso o urto. La sicurezza del vostro bambino dipende da un montaggio e un uso corretto di questo seggiolino. Utilizzare ESCLUSIVAMENTE rivolto in avanti. Anche se l'uso di questo seggiolino per bambini sembra facile da capire da soli, è molto importante LEGGERE, COMPRENDERE E SEGUIRE IL MANUALE D'USO.
Il manuale deve essere conservato nel vano al di sotto della leva di reclinazione.

Si deve inoltre leggere il manuale d'uso del vostro veicolo.
Per garantire la sicurezza del vostro bambino:

1. Inserire le cinghie imbracatura nelle fessure corrette per la statura del vostro bambino.
2. Assicurare correttamente il bambino nel seggiolino.
3. Selezionare una posizione nel veicolo idonea per il seggiolino.
4. Far passare e assicurare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo.

AVVERTENZA IMPORTANTE

1. Questo è un seggiolino per bambini "universale". E' omologato in conformità al regolamento n. 44, serie emendamenti 04, per impiego generale sui veicoli e si adatta alla maggior parte, ma non alla totalità, dei sedili auto.
2. Un corretto montaggio è possibile se il produttore del veicolo ha dichiarato nel relativo manuale che il veicolo è in grado di accogliere seggiolini per bambini "universali" per questo gruppo di età.
3. Questo seggiolino per bambini è stato classificato come "universale" in base a condizioni più restrittive di quelle applicabili a versioni precedenti che non riportano questa notifica.
4. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore del seggiolino o al rivenditore.
5. Adatto solo se i veicoli approvati sono dotati di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio, statiche, con riavvolgitore, approvate secondo il regolamento UN/ECE n. 16 o altra norma equivalente.

IMPORTANTE. LEGGERE ATTENTAMENTE.

- **NON MONTARE O UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI PRIMA DI AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE E NEL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE DEL VOSTRO VEICOLO.** NON CONSENTIRE a terzi di montare o utilizzare il seggiolino per bambini salvo non ne comprendano il modo d'uso.
- **L'USO IMPROPRIO DI QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI AUMENTA IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE IN CASO DI SVOLTA BRUSCA, ARRESTO IMPROVVISO O URTO.** Il bambino può subire lesioni in un veicolo anche non in caso di incidente. Se il seggiolino non è correttamente montato o se il bambino non è correttamente assicurato nel seggiolino, la frenata improvvisa e le svolte brusche possono causare lesioni al bambino.
- **POSIZIONARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI ESCLUSIVAMENTE RIVOLTO IN AVANTI.**
- ❶ **NON POSIZIONARE MAI QUESTO SEGGIOLINO SU UN SEDILE DOTATO DI AIR BAG ANTERIORE**. In caso di attivazione l'air bag può colpire il bambino e il seggiolino con grande forza e causare lesioni gravi o morte del bambino. Fare riferimento al manuale d'uso e manutenzione del veicolo per informazioni relative agli air bag laterali e al montaggio del seggiolino per bambini.
- Secondo le statistiche degli incidenti, **I BAMBINI SONO PIU' SICURI QUANDO CORRETTAMENTE ASSICURATI SUI SEDILI POSTERIORI DEL VEICOLO ANZICHE' SU QUELLI ANTERIORI.**

Per un veicolo con air bag anteriore lato passeggero, fare riferimento al manuale d'uso e manutenzione del proprio veicolo oltre alle presenti istruzioni per il montaggio del seggiolino per bambini.

NON LASCIARE MAI IL VOSTRO BAMBINO INACCUDITO.

NON LASCIARE MAI IL SEGGIOLINO PER BAMBINI SENZA FISSAGGIO NEL VEICOLO. Un seggiolino per bambini non fissato può spostarsi e causare lesioni agli occupanti in caso di svolta brusca, arresto improvviso o urto. Togliere il seggiolino o accertarsi sia saldamente fissato nel veicolo.

Si raccomanda di fissare adeguatamente eventuali bagagli o altri oggetti che possano causare lesioni in caso d'incidente.

SOSTITUIRE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI DOPO UN INCIDENTE DI QUALSIASI TIPO.
Un incidente può causare danni al seggiolino per bambini non visibili.

NON MODIFICARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI
o utilizzare accessori o componenti forniti da altri produttori.

NON USARE MAI IL SEGGIOLINO PER BAMBINI CON COMPONENTI DANNEGGIATI O MANCANTI. NON utilizzare un'imbracatura o una cintura di sicurezza tagliata, sfilacciata o danneggiata.

LE PROTEZIONI DELL'IMBRACATURA SONO IMPORTANTI per la sicurezza del vostro bambino, pertanto è indispensabile usarle sempre.

NON utilizzare un rivestimento di altri produttori con questo seggiolino. Richiedere al rivenditore esclusivamente i ricambi originali Graco.

NON UTILIZZARE in configurazioni diverse da quelle illustrate nelle istruzioni.

NON MODIFICARE il seggiolino per bambini oppure utilizzare accessori o componenti forniti da altri produttori.

- **GLI ELEMENTI RIGIDI E LE PARTI IN PLASTICA** di questo seggiolino per bambini devono essere posizionati e installati in modo che non possano, durante l'uso quotidiano del veicolo, rimanere intrappolati in un sedile mobile o in una porta del veicolo.

- **IL SEGGIOLINO PER BAMBINI PUO' DIVENTARE MOLTO CALDO SE LASCIATO AL SOLE.** Il contatto con queste parti può causare bruciature alla pelle del vostro bambino. Toccare sempre la superficie delle parti metalliche o in plastica prima di posizionare il bambino sul seggiolino.

- **QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI E' CONFORME** al regolamento europeo R44-04 per il Gruppo 1 (9-18kg).

PER EVITARE GRAVI LESIONI O MORTE NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI PER UN BAMBINO DI PESO SUPERIORE O INFERIORE AI VALORI SOTTO INDICATI.

② Il bambino DEVE soddisfare TUTTI i requisiti:

- PESO: da 9 a 18 kg (da 20 a 40 lbs)

- Età minima 12 mesi, in grado di mantenere autonomamente la posizione seduta

- Le fessure superiori dell'imbracatura devono essere ALL'ALTEZZA O AL DI SOPRA delle spalle del bambino.

- Le orecchie del bambino devono essere al di sotto della sommità del seggiolino.

Uso dell'imbracatura del seggiolino per bambini

Posizionamento delle cinghie imbracatura

③ 1. Allentare le cinghie sollevando la leva di regolazione sulla parte anteriore del seggiolino e far fuoriuscire le cinghie fino a farle arrivare alle spalle.

④ ⑤ 2. Sganciare le cinghie imbracatura. Adagiarle sui lati del seggiolino per evitare che si attorciglino.

⑥ 3. **Posizionare il bambino nel seggiolino. Le cinghie imbracatura devono entrare nelle fessure a livello o appena al di sopra delle spalle.**
Se le cinghie sono già nelle fessure corrette, andare al punto 6.

4. **Per regolare le cinghie imbracatura:**

⑦ a) Reclinare il seggiolino premendo la relativa leva verso l'alto e tirando il seggiolino in avanti, in modo da avere accesso alla parte posteriore del seggiolino.

⑧ b) Dal lato del seggiolino, far fuoriuscire l'imbracatura e la placchetta di giunzione metallica e rimuovere le cinghie da quest'ultima.

⑨ c) Tirare le estremità delle cinghie attraverso le fessure e reinserirle nelle fessure corrette come individuato al punto 3. Controllare che le cinghie non siano attorcigliate.

⑩ d) Rimontare le cinghie nella placchetta di giunzione metallica esattamente come illustrato. Controllare che le cinghie siano correttamente inserite nelle fessure e che non siano attorcigliate.

⑪ e) Controllare che le cinghie siano inserite allo stesso livello e che non siano attorcigliate. Una cinghia attorcigliata può impedire il corretto funzionamento dell'imbracatura. **Tirare l'imbracatura per verificarne il fissaggio.**

⑫ 5. **Regolazione imbracatura**
Allentare le cinghie imbracatura sollevando la leva di rilascio imbracatura sulla parte anteriore del seggiolino e contemporaneamente estrarre le cinghie in corrispondenza delle spalle come indicato.

⑬ Stringere le cinghie imbracatura tirando la cinghia di regolazione sulla parte anteriore del seggiolino.

(Vedere anche, Assicurare correttamente il bambino nel seggiolino)

RICORDARE di controllare le cinghie con la crescita del bambino e spostarle alla posizione successiva quando necessario. Le cinghie imbracatura devono entrare nelle fessure a livello o appena al di sopra delle spalle.

Assicurare correttamente il bambino nel seggiolino

- **REGOLARE CORRETTAMENTE IL SISTEMA DI RITENUTA OGNI VOLTA** che posizionate il bambino sul seggiolino.
- Evitare indumenti voluminosi.

6. Posizionare il bambino nel seggiolino con la schiena ben appoggiata allo schienale.

⑭ 7. Posizionare le cinghie imbracatura sulle spalle del bambino e inserire le estremità nella fibbia.

CONTROLLARE che le cinghie non siano attorcigliate.

CONTROLLARE che l'imbracatura sia correttamente allacciata trazionando le cinghie.

NON utilizzare il seggiolino se l'imbracatura non si aggancia.

⑮ 8. Tirare la cinghia di regolazione per stringere correttamente l'imbracatura.

⑯ 9. **Accertarsi che le cinghie non siano attorcigliate e aderiscano alle spalle del bambino.** Le cinghie non devono poter essere pizzicate. Una cinghia comoda non è lenta. Si posiziona in una linea relativamente retta senza cedimento. Non preme sulla pelle del bambino o ne spinge il corpo in una posizione innaturale.

Posizionamento del seggiolino per bambini

Requisiti del sedile del veicolo

IL POSIZIONAMENTO NON CORRETTO DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI AUMENTA IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE. Alcune posizioni sul vostro veicolo possono non essere sicure per questo seggiolino. Alcuni veicoli non dispongono di posizioni che possano essere utilizzate con sicurezza con il seggiolino per bambini.

⑰
- **I bambini sono più al sicuro quando correttamente assicurati sui sedili veicolo posteriori.**
  Ogniqualvolta possibile, fissare il seggiolino nella posizione centrale dei sedili direttamente dietro i sedili anteriori.

⑱ ⑲
- **Il sedile veicolo deve essere rivolto in avanti.**

Cintura di sicurezza del veicolo Requisiti

MOLTI TIPI DI CINTURE DI SICUREZZA NON SONO SICURI DA UTILIZZARE CON IL SEGGIOLINO PER BAMBINI. LA CINTURA DI SICUREZZA DEL VEICOLO DEVE ESSERE PROGETTATA PER TRATTENERE SALDAMENTE IL SEGGIOLINO IN QUALSIASI MOMENTO.

Prestare particolare attenzione a questi sistemi; alcune cinture di sicurezza non sicure da usare hanno un aspetto molto simile alle cinture sicure da usare.

Sistemi cinture di sicurezza **NON SICURI**
NON USARE NESSUNO DEI SEGUENTI

SISTEMI PER FISSARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI.

⑳
- **Cinture di sicurezza addominali con dispositivo ELR (bloccaggio di emergenza avvolgitore)**
  Questa cintura addominale rimane lenta e si può spostare finché non si blocca in caso di urto o arresto improvviso.

㉑
- **Combinazione cintura addominale/diagonale con avvolgitore**
  Ogni cinghia ha un avvolgitore alla sua estremità ed è fissata alla placchetta di chiusura all'altra estremità.

㉒
- **Sistema di ritenuta passivo- cintura addominale o diagonale montata sulla porta**

㉓
- **Sistema di ritenuta passivo- cintura addominale con cintura diagonale motorizzata**
  NON usare cinture di sicurezza veicolo fissate alla porta in qualsiasi modo o che si spostano lungo un percorso che avvolge automaticamente il passeggero alla chiusura della porta.

- **Cinture addominali davanti alla cordonatura del sedile**

Tipi di cinture di sicurezza SICURI

I SEGUENTI TIPI DI CINTURE DI SICUREZZA POSSONO ESSERE USATI

CON IL VOSTRO SEGGIOLINO PER BAMBINI SE la posizione sul sedile soddisfa tutti gli altri requisiti di queste istruzioni e quelli indicati nel manuale d'uso del vostro veicolo.

㉕
- **Combinazione cintura addominale/diagonale con placchetta di chiusura con blocco**
  Una volta agganciata, questo tipo di cintura dispone di una placchetta di chiusura che non consente alla parte addominale della cintura di allentarsi. Per stringere la cintura tirare con forza sulla parte in corrispondenza delle spalle della cintura di sicurezza del veicolo mentre si preme sul seggiolino.

㉖
- **Combinazione cintura addominale/diagonale con placchetta di chiusura scorrevole**
  Questa cintura è dotata di placchetta di chiusura che scorre liberamente lungo la cintura. Per stringere la cintura tirare con forza sulla parte in corrispondenza delle spalle della cintura di sicurezza del veicolo mentre si preme sul seggiolino.

Fissaggio del seggiolino per bambini nel veicolo utilizzando una cintura di sicurezza addominale/diagonale

10. Posizionare il seggiolino in modo saldo contro lo schienale di un sedile veicolo rivolto in avanti.

11. Non posizionare MAI la cintura di sicurezza del veicolo sulla sommità del seggiolino per bambini.
    Inclinare il seggiolino e far passare la cintura del veicolo attraverso il percorso predisposto.

㉗ 12.

㉘ 13.

㉙ 14.

㉚

Agganciare la cintura di sicurezza.
La cintura del veicolo non deve essere attorcigliata o girata.

Adatto esclusivamente per l'utilizzo su veicoli dotati di cinture a 3 punti/statiche/con avvolgitore omologate in conformità al regolamento ECE n. 16 o altra norma equivalente.

Stringere la cintura di sicurezza del veicolo
Premere con la mano libera o con il ginocchio nella parte centrale del seggiolino per bambini. Quindi tirare e stringere la parte in corrispondenza delle spalle della cintura addominale/diagonale.

Mentre si tira la parte in corrispondenza delle spalle della cintura addominale/diagonale, posizionare la cintura diagonale all'interno del fermo e fermarlo scattare sulla cintura diagonale.

Far passare la cintura di sicurezza del veicolo attraverso la guida in corrispondenza delle spalle come illustrato.

Sono predisposti due fermi per consentire il montaggio del seggiolino sul lato destro o sinistro dei sedili veicolo. **Utilizzare un solo fermo** per volta. **MAI** cercare di utilizzare entrambi i fermi durante il montaggio del seggiolino per bambini.

NON cercare di chiudere il fermo su una parte diversa da quella in corrispondenza delle spalle della cintura di sicurezza addominale/diagonale del veicolo. Se qualsiasi altra parte della cintura si trova nel passaggio, cercare un'altra posizione sui sedili.

15. **Controllo di sicurezza per un corretto montaggio**
Eseguire questa prova ogniqualvolta guidate con il vostro bambino.

㉛ Tenendo il seggiolino per bambini in prossimità del percorso della cintura di sicurezza del veicolo, RUOTARE E TIRARE il seggiolino in avanti e da entrambi i lati per accertarsi che la cintura del veicolo non si allunghi o allenti e il seggiolino non si sposti facilmente.
Il seggiolino non si deve spostare lateralmente o in avanti più di 2,5 cm (1 poll.)

Se il seggiolino risulta lento o non fissato, ripetere la procedura.

Reclinazione

㉜ 16. Per reclinare il seggiolino: premere la leva predisposta sulla parte anteriore del seggiolino e tirare il seggiolino in avanti a una delle 5 posizioni. Quando il seggiolino è nella posizione desiderata, rilasciare la leva e spingere sul seggiolino finché non si sente lo scatto del bloccaggio in posizione.

㉝ 17. Per riportare il seggiolino a una delle posizioni verticali, premere la leva e spingere il seggiolino alla posizione originale. Quando il seggiolino è nella posizione desiderata, rilasciare la leva e spingere sul seggiolino finché non si sente lo scatto del bloccaggio in posizione.

E' possibile regolare il seggiolino con il bambino seduto. **MAI regolare l'inclinazione durante la guida.**

Uso del riduttore

㉞ Il riduttore deve essere utilizzato solo quando l'imbracatura è infilata attraverso le fessure inferiori. Con la crescita del bambino e lo spostamento dell'imbracatura alle fessure superiori, togliere il riduttore.

Pulizia e manutenzione

- **L'USO CONTINUATIVO DI UN SEGGIOLINO PER BAMBINI PUO' PROVOCARE DANNI AL SEDILE DEL VEICOLO.** Utilizzare un tappetino per seggiolini, telo o coperta sottile per proteggere il rivestimento.

- **COMPONENTI IN METALLO E PLASTICA:** pulire con sapone neutro e acqua fredda. NON USARE CANDEGGINA O DETERGENTE.

- **Le CINGHIE IMBRACATURA** possono essere pulite all'occorrenza o sostituite. NON IMMERGERE LE CINGHIE IN ACQUA. Se immerse in acqua le cinghie possono perdere resistenza. Non stirare MAI le cinghie.

- **SE LE CINGHIE IMBRACATURA** risultano tagliate, sfilacciate o diventano molto attorcigliate, sostituire le cinghie.

- **La FIBBIA E IL REGOLATORE IMBRACATURA** possono essere puliti con un panno umido.

- **MAI LUBRIFICARE LA FIBBIA.** Se la fibbia o il regolatore imbracatura si bloccano o non rimangono chiusi, controllare l'eventuale presenza di oggetti estranei quali cibo, sporcizia, ecc. Rimuovere gli oggetti con delle pinzette e/o pulire con un tampone di cotone. Se l'imbracatura continua a non rimanere stretta con la fibbia correttamente chiusa, non utilizzare questo seggiolino. Rivolgersi a Graco per acquistare un'imbracatura o fibbia di ricambio.

- **MAI USARE UN SEGGIOLINO PER BAMBINI DI SECONDA MANO** o un seggiolino di cui non si conoscono le precedenti condizioni di utilizzo.

- **Il RIVESTIMENTO** può essere pulito con una spugna umida utilizzando sapone neutro e acqua fredda. Se necessario, il rivestimento può essere rimosso per la pulizia. NON utilizzare il seggiolino per bambini senza il cuscino seduta.

Per lavare il cuscino seduta

18. NON utilizzare il seggiolino per bambini senza il rivestimento.

19. Lavare il rivestimento a macchina in acqua fredda, ciclo delicato e far asciugare all'aria. NON LAVARE CON CANDEGGINA.

Si vous avez besoin d'aide : contactez notre Service client qui pourra répondre à vos questions concernant les pièces détachées, l'utilisation ou la maintenance de cet article. Avant toute prise de contact, veuillez vous munir du numéro du modèle et de la date de fabrication de votre produit afin que nous puissions vous aider aussi efficacement que possible. Vous trouverez ces numéros sur une étiquette apposée à l'intérieur du dispositif de retenue.

RU et Irlande
Graco Children's Products
Halifax Avenue
Fradley Park
Lichfield WS13 8SS
Royaume Uni

RUBBERMAID FRANCE SAS
18 AVENUE DU GUIMAND
26120 MALISSARD
FRANCE

AVERTISSEMENTS aux parents et autres utilisateurs.
Une utilisation non conforme de ce dispositif de retenue pour enfants peut causer des blessures graves, voire la mort en cas de virage brusque, d'arrêt soudain ou d'accident. La sécurité de votre enfant dépend d'une installation et d'une utilisation correctes de votre part. Installez le dispositif tourné dans le sens de la marche UNIQUEMENT.
Même si l'utilisation de ce dispositif de retenue semble facile, vous devez IMPERATIVEMENT LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.
Conservez ce manuel dans la fente de stockage située sous le levier d'inclinaison.
Lisez également le manuel d'utilisation de votre véhicule.
La sécurité de votre enfant dépend des éléments suivants :

1. Insérez les sangles du harnais dans les fentes pourvues à cet effet.
2. Arrimez bien votre enfant dans le dispositif de retenue.
3. Installez le dispositif de retenue dans un endroit adéquat du véhicule.
4. Engagez et arrimez correctement la ceinture de sécurité du véhicule.

AVERTISSEMENT - IMPORTANT

1. Ce dispositif de retenue pour enfants est "universel". Il est homologué suivant le Règlement n° 44, série 04 d'amendements, pour une utilisation dans des véhicules. Il convient à la plupart, mais non à tous, les sièges de véhicule.
2. Pour savoir si ce dispositif convient à votre véhicule, le manuel de votre véhicule doit indiquer qu'il accepte un dispositif de retenue "universel" correspondant au groupe d'âges pour lequel il est conçu.
3. Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.
4. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.
5. Ce dispositif ne peut être installé que dans les véhicules indiqués, équipés de ceintures de sécurité trois points/statiques/à rétracteur, conformes au Règlement CEE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.

IMPORTANT - A LIRE IMPERATIVEMENT

- **N'INSTALLEZ PAS ET N'UTILISEZ PAS CE DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS SANS AVOIR LU ET COMPRIS LES INSTRUCTIONS CONTENU DANS CE MANUEL ET DANS CELUI DE VOTRE VEHICULE.** NE LAISSEZ AUCUN TIERS installer ou utiliser ce dispositif de retenue, à moins qu'il n'en maîtrise l'utilisation.
- **UNE UTILISATION NON CONFORME DE CE DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT EN CAS DE VIRAGE BRUSQUE, D'ARRET SOUDAIN OU D'ACCIDENT.** Votre enfant peut se blesser dans un véhicule, même en l'absence d'accident. Un freinage soudain et des virages brusques peuvent entraîner des blessures si le dispositif de retenue pour enfants n'est pas correctement installé ou si votre enfant n'est pas bien arrimé au dispositif.
- **INSTALLEZ LE DISPOSITIF DANS LE SENS DE LA MARCHE UNIQUEMENT.**
- ❶ **NE PLACEZ JAMAIS CE DISPOSITIF DE RETENUE SUR LE SIEGE D'UN VEHICULE POURVU D'UN AIRBAG AVANT**. L'airbag peut en effet heurter violemment l'enfant et le dispositif de retenue en se gonflant, et causer ainsi des blessures graves, voire la mort. Référez-vous au manuel de votre véhicule pour de plus amples informations sur les airbags latéraux et l'installation du dispositif de retenue pour enfants.
- Selon les statistiques établies sur les accidents, **LES ENFANTS SONT DAVANTAGE EN SECURITE QUAND ILS SONT INSTALLES DANS UN DISPOSITIF DE RETENUE, EN POSITION ASSISE SUR LE SIEGE ARRIERE D'UN VEHICULE PLUTOT QU'A L'AVANT.**

Pour les véhicules pourvus d'un airbag avant, référez-vous au manuel d'utilisation du véhicule et aux instructions relatives à l'installation d'un dispositif de retenue pour enfants.

NE LAISSEZ JAMAIS VOTRE ENFANT SANS SURVEILLANCE.

NE LAISSEZ JAMAIS LE DISPOSITIF DE RETENUE NON ARRIME DANS VOTRE VEHICULE. Les dispositifs de retenue pour enfants non arrimés peuvent être projetés lors de virages brusques, d'arrêts soudains et d'accidents, et blesser ainsi les occupants. Otez le dispositif ou arrimez-le correctement au véhicule.

Nous vous recommandons d'arrimer correctement tout bagage ou objet pouvant causer des blessures dans l'éventualité d'une collision.

REMPLACEZ VOTRE DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS APRES TOUT ACCIDENT.
Les accidents peuvent en effet endommager le dispositif de retenue de manière imperceptible.

NE MODIFIEZ PAS VOTRE DISPOSITIF DE RETENUE
et n'utilisez aucun accessoire ni aucune pièce détachée d'autres fabricants.

N'UTILISEZ JAMAIS VOTRE DISPOSITIF DE RETENUE SI CE DERNIER EST ENDOMMAGE OU SI CERTAINES PIECES SONT MANQUANTES. N'UTILISEZ PAS VOTRE DISPOSITIF DE RETENUE si le harnais ou la ceinture de sécurité du véhicule sont coupés, effilochés ou endommagés.

LES PROTEGE-HARNAIS SONT IMPORTANTS pour la sécurité de votre enfant et doivent être utilisés en permanence.

N'UTILISEZ PAS de housses de siège d'un autre fabricant avec ce dispositif de retenue pour enfants. Adressez-vous uniquement à votre détaillant pour les pièces de rechange Graco.

N'UTILISEZ PAS votre dispositif de retenue dans une configuration qui ne soit pas indiquée dans les instructions.

NE MODIFIEZ PAS votre dispositif de retenue et n'utilisez pas d'accessoires ou pièces détachées d'autres fabricants.

- **LES ELEMENTS RIGIDES ET PIECES EN PLASTIQUE** de ce dispositif de retenue doivent être situés et installés de telle sorte qu'ils ne se coincent pas dans un siège mobile ni dans la portière d'un véhicule lors d'une utilisation régulière.
- **LE DISPOSITIF DE RETENUE PEUT DEVENIR TRES CHAUD S'IL EST EXPOSE AU SOLEIL.** Tout contact avec la peau peut occasionner des brûlures à votre enfant. Touchez toujours la surface des parties métalliques ou plastiques avant de placer votre enfant dans le dispositif de retenue.
- **CE DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS** est conforme à la norme européenne R44-04 pour le Groupe 1 (9-18kg).

POUR EVITER TOUTE BLESSURE GRAVE OU LA MORT, N'UTILISEZ PAS CE DISPOSITIF DE RETENUE AVEC UN ENFANT DONT LE POIDS EST INFERIEUR OU SUPERIEUR A LA LIMITE CI-DESSOUS MENTIONNEE.

② Votre enfant DOIT correspondre à TOUS les critères ci-dessous :

- POIDS : de 9 à 18 kg (de 20 à 40 lb)
- L'enfant doit être âgé d'un an au moins et se tenir droit tout seul.
- Les fentes supérieures du harnais doivent se trouver AU MEME NIVEAU OU AU-DESSUS des épaules de l'enfant.
- Les oreilles de l'enfant doivent se situer au-dessous du niveau supérieur du dispositif de retenue.

Utilisation du harnais du dispositif de retenue

Positionnement des sangles du harnais

❸ 1. Desserrez les sangles du harnais en soulevant le levier d'ajustement à l'avant du siège et en tirant les sangles vers l'extérieur au maximum lorsqu'elles arrivent au niveau des épaules.

❹ ❺ 2. Détachez les sangles du harnais. Posez les sangles du harnais sur les côtés du siège afin d'éviter que le harnais ne s'entortille.

❻ 3. **Asseyez l'enfant. Les sangles du harnais doivent être passées dans les fentes, au niveau ou juste au-dessus des épaules.**

Si les sangles sont déjà installées dans les fentes, passez à l'étape 6.

4. **Pour ajuster les sangles du harnais :**

❼ a) Inclinez le siège en serrant le levier d'inclinaison vers le haut tout en tirant le siège vers l'avant, de sorte à avoir accès à l'arrière du siège.

❽ b) Depuis le côté du siège, tirez le harnais et la plaque de jonction en métal vers l'extérieur, puis ôtez les sangles de la plaque.

❾ c) Passez l'extrémité des sangles dans les fentes en tirant dessus, puis réinsérez-les dans les fentes correspondantes, comme décrit à l'étape 3. Vérifiez que les sangles ne sont pas entortillées.

❿ d) Réassemblez les sangles sur la plaque de jonction en métal comme indiqué.
Vérifiez que les sangles sont complètement à l'intérieur des sangles et qu'elles ne sont pas entortillées.

⓫ e) Vérifiez que les sangles sont insérées au même niveau et qu'elles ne sont pas entortillées.

Si la ceinture est entortillée, le harnais pourra ne pas fonctionner correctement. **Tirez sur le harnais et vérifiez qu'il est bien sécurisé.**

⓬ 5. **Ajustement du harnais**
Desserrez les sangles du harnais en soulevant la manette de déverrouillage à l'avant du siège tout en tirant les sangles vers l'extérieur au niveau des épaules, comme illustré.

⓭ Resserrez les sangles du harnais en tirant sur la sangle d'ajustement à l'avant du siège.

(Voir également Installation de votre enfant dans le dispositif de retenue.)

N'OUBLIEZ PAS de vérifier les sangles d'épaules à mesure que votre enfant grandit. Changez-en la position dès que nécessaire. Les sangles du harnais doivent être passées dans les fentes, au niveau ou juste au-dessus des épaules.

Installation de votre enfant dans le dispositif de retenue

- **AJUSTEZ LE SYSTEME DE HARNAIS CHAQUE FOIS** que vous installez votre enfant dans le dispositif de retenue.
- Evitez les vêtements trop engoncés.

6. Installez votre enfant dans le dispositif de retenue, de sorte que son dos soit bien plaqué contre le dossier.

⓮ 7. Placez les sangles du harnais par-dessus les épaules de l'enfants et insérez les languettes dans la boucle.

VERIFIEZ que les sangles ne sont pas entortillées.

VERIFIEZ que le harnais est correctement fixé en tirant sur les sangles.

N'UTILISEZ PAS le dispositif de retenue sur le harnais s'il n'est pas correctement fixé.

⓯ 8. Tirez sur la sangle d'ajustement en serrant correctement le harnais.

⓰ 9. **Assurez-vous que les sangles sont bien à plat et bien ajustées autour des épaules de l'enfant.**
Vous ne devez pas pouvoir soulever les sangles du harnais en les "pinçant". Une sangle bien ajustée ne doit pas être lâche et doit tenir relativement droit sans s'affaisser. Elle ne doit pas pour autant serrer l'enfant ou lui faire adopter une position non naturelle.

Emplacement du dispositif de retenue pour enfants

Caractéristiques du siège du véhicule

UN POSITIONNEMENT INCORRECT DU DISPOSITIF DE RETENUE PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Certains emplacements dans votre véhicule peuvent ne pas être sans danger pour l'enfant installé dans le dispositif de retenue. Certains véhicules ne sont pas bien adaptés aux dispositifs de retenue pour enfants.

⓱ • **Les enfants sont davantage en sécurité quand ils sont installés dans un dispositif de retenue, en position assise sur le siège arrière d'un véhicule.**
Autant que possible, arrimez le dispositif de retenue en position centrale, à l'arrière des sièges avant.

⓲ ⓳ • **Le siège du véhicule doit être orienté vers l'avant.**

Ceinture de sécurité du véhicule Caractéristiques

DE NOMBREUX SYSTEMES DE CEINTURE DE SECURITE NE DOIVENT PAS ETRE UTILISES AVEC CE DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS. LA CEINTURE DE SECURITE DOIT EN EFFET ETRE CONÇUE POUR MAINTENIR PARFAITEMENT ET A TOUT MOMENT LE DISPOSITIF DE RETENUE.

Accordez la plus grande attention au système de votre véhicule, car les ceintures de sécurité qui ne conviennent pas ressemblent grandement à celles qui peuvent être utilisées.

Systèmes de ceinture de sécurité **NON AUTORISES N'UTILISEZ PAS** LES SYSTEMES CI-APRES POUR ARRIMER VOTRE DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS.

⑳
- **Ceintures abdominales avec rétracteur à verrouillage d'urgence (RVU).** Les ceintures abdominales restent desserrées et mobiles, mais se bloquent lors d'un accident ou d'un arrêt brutal du véhicule.

㉑
- **Combinaison ceinture abdominale/diagonale avec rétracteur.** Chaque sangle est pourvue d'un rétracteur à une extrémité et est attachée à la plaque de fixation à l'autre extrémité.

㉒
- **Retenu passive -Ceinture abdominale ou diagonale montée sur la portière**

㉓
- **Retenue passive -Ceinture abdominale avec ceinture diagonale motorisée**

  N'UTILISEZ PAS de ceintures de véhicule arrimées à la portière (de quelque manière que ce soit) ou qui se déplacent le long d'un rail de sorte à sécuriser automatiquement le passager quand la portière se ferme.

㉔
- **Ceintures abdominales à l'avant de la pliure du siège**

Systèmes de ceinture de sécurité AUTORISES

LES SYSTEMES DE CEINTURE SUIVANTS PEUVENT ETRE UTILISES AVEC VOTRE DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS, SI l'emplacement du siège est conforme à toutes ces instructions et à celles du manuel de votre véhicule.

㉕
- **Combinaison ceinture abdominale/diagonale avec plaque de verrouillage**

  Une fois bouclé, ce type de ceinture dispose d'une plaque de fixation ne laissant pas de jeu sur la portion abdominal de la ceinture. La ceinture s'ajuste en tirant fortement sur la portion diagonale de la ceinture du véhicule tout en poussant vers le bas le dispositif de retenue pour enfants.

㉖
- **Combinaison ceinture abdominale/diagonale avec plaque de blocage à glissière**

  Cette ceinture dispose d'une plaque de blocage glissant librement le long de la ceinture. La ceinture s'ajuste en tirant fortement sur la portion diagonale de la ceinture du véhicule tout en poussant vers le bas le dispositif de retenue pour enfants.

Installation du dispositif de retenue pour enfants dans un véhicule avec une ceinture abdominale/diagonale

10. Plaquez le dispositif de retenue pour enfants contre un siège orienté vers l'avant.

11. NE PLACEZ JAMAIS la ceinture du véhicule au-dessus du système de retenue.

    Inclinez le dispositif de retenue et passez la ceinture du véhicule par les points de passage.

㉗ 12. Bouclez la ceinture du véhicule.
La ceinture du véhicule ne doit pas être entortillée ni retournée.

Ne convient qu'aux véhicules pourvus de ceintures de sécurité 3 points/statiques/à rétracteur conformes au Règlement CEE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.

㉘ 13. **Ajustez la ceinture de sécurité du véhicule**
Appuyez, à l'aide de votre main libre ou de votre genou, au milieu du dispositif de retenue pour enfants. Tirez et ajustez la portion diagonale de la ceinture abdominale/diagonale.

㉙ 14. Tout en tirant la portion diagonale de la ceinture abdominale/diagonale, mettez la ceinture abdominale dans la pince d’arrêt ouverte et refermez la pince sur la ceinture diagonale.

㉚ Passez la ceinture du véhicule dans le guide de la sangle diagonale, comme illustré.

Les deux pinces d'arrêt fournies permettent d'installer le siège du côté droit ou du côté gauche du siège du véhicule. **N'utilisez qu'une seule pince d'arrêt** à la fois. **N'ESSAYEZ JAMAIS** d'utiliser les deux pinces d'arrêt à la fois quand vous installez le dispositif de retenue pour enfants.

N'ESSAYEZ PAS de fermer la pince de retenue sur autre chose que la portion diagonale de la ceinture abdominale/diagonale du véhicule.
Si une autre partie de la ceinture vous gêne, choisissez un autre emplacement du siège.

15. **Vérifications à effectuer pour une installation sécurisée**

    Effectuez ce test à chaque fois que vous conduisez et que votre enfant voyage avec vous.

㉛ Tout en maintenant le dispositif de retenue pour enfants près des points de passage situés sur le véhicule, TIREZ LE DISPOSITIF DE RETENUE VERS VOUS TOUT EN EFFECTUANT DES MOUVEMENTS DE TORSION pour vous assurer que la ceinture du véhicule ne s'allonge pas ni ne se relâche. Le dispositif de retenue doit par ailleurs rester bien immobile.
Le dispositif de retenue ne doit pas se déplacer sur les côtés ni sur l'avant de plus de 2,5 cm (1 pouce).

S'il se déplace ou est mal sécurisé, recommencez la procédure.

Utilisation de l'inclinaison

㉜ 16. Pour utiliser l'inclinaison : serrez ou inclinez le levier à l'avant du siège et poussez le siège vers l'avant, dans l'une des 5 positions inclinées. Quand le siège est dans la position souhaitée, relâchez la poignée et poussez le siège jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" indiquant que le siège est bien en place.

㉝ 17. Pour remettre le siège dans une position plus droite, serrez la poignée d'inclinaison et repoussez le siège. Quand le siège est dans la position souhaitée, relâchez la poignée et poussez le siège jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" indiquant que le siège est bien en place.

Le siège peut être ajusté pendant que l'enfant est dessus. **N'ajustez JAMAIS l'inclinaison tout en conduisant.**

Utilisation de la coque de maintien

㉞ La coque de maintien ne doit être utilisée que lorsque le harnais est passé par l'ensemble des fentes du bas. Quand l'enfant aura grandi et que le harnais utilisera les fentes du haut, ôtez la coque de maintien.

Entretien

- **L'UTILISATION CONTINUE DU DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS PEUT ENDOMMAGER LE SIEGE DU VEHICULE.** Placez un tapis sous le dispositif de retenue ou une couverture fine pour protéger la garniture.

- **PIECES METALLIQUES ET PLASTIQUES :** nettoyez-les avec un savon doux et de l'eau froide. N'UTILISEZ PAS D'EAU DE JAVEL NI DE DETERGENTS.

- **LES SANGLES DU HARNAIS** peuvent être nettoyées ou remplacées. NE LES PLONGEZ PAS DANS L'EAU. Vous risqueriez de les fragiliser. Ne repassez JAMAIS les sangles du harnais.

- **SI LES SANGLES DU HARNAIS** ont des coupures, sont effilochées ou trop entortillées, remplacez-les.

- **LA BOUCLE ET L'AJUSTEUR DU HARNAIS** peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide.

- **NE LUBRIFIEZ JAMAIS LA BOUCLE.** Si la boucle ou l'ajusteur du harnais sont collants ou ne tiennent pas, vérifiez la présence de corps étrangers comme des aliments, de la poussière, etc. Otez ces derniers et/ ou nettoyez l'ensemble à l'aide d'un coton-tige. Si le harnais et la boucle ne tiennent pas bien, n'utilisez pas votre dispositif de retenue pour enfants. Contactez Graco afin de vous procurer une harnais ou une boucle de remplacement.

- **N'UTILISEZ JAMAIS UN DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS D'OCCASION** ou dont vous ne connaissez pas l'origine.

- **LA HOUSSE DE SIEGE** peut être nettoyée à l'aide d'une éponge humide (avec du savon doux et de l'eau froide). Si nécessaire, vous pouvez ôter la housse afin de la nettoyer. N'UTILISEZ PAS le dispositif de retenue sans patins de siège.

Pour nettoyer les patins de siège

18. N'UTILISEZ PAS le dispositif de retenue sans housse de siège.

19. Lavez la housse à la machine, dans de l'eau froide (cycle Délicat) et étendez-la. N'UTILISEZ PAS D'EAU DE JAVEL.

Se necessitar de ajuda. Contacte o nosso Departamento de assistência ao cliente para colocar quaisquer dúvidas que possa ter no que se refere às peças, utilização ou manutenção deste sistema de retenção para crianças. Quando nos contactar deverá ter à mão o número do modelo do produto e a data de fabrico para que o possamos ajudar de forma eficaz. Os números podem ser encontrados num autocolante na parte posterior do sistema de retenção para crianças.

UK & Ireland
Graco Children's Products
Halifax Avenue
Fradley Park
Lichfield WS13 8SS
United Kingdom

RUBBERMAID FRANCE SAS
18 AVENUE DU GUIMAND
26120 MALISSARD
FRANCE

AVISOS para os pais e para outros utilizadores.

A utilização incorrecta deste sistema de retenção para crianças aumenta o risco de lesões graves ou de morte numa curva pronunciada, paragem repentina ou colisão. A segurança da criança depende da correcta instalação e utilização deste sistema de retenção para crianças. Utilizar este sistema de retenção para crianças APENAS virado para a frente.

Mesmo que a utilização deste sistema de retenção para crianças lhe pareça facilmente perceptível por si mesmo, é muito importante que LEIA, COMPREENDA E SIGA AS INSTRUÇÕES DO MANUAL DO PROPRIETÁRIO.

O manual deve ser guardado na ranhura existente por baixo da alavanca de reclinação.

Também deve ler o manual do proprietário do veículo. A segurança da criança depende de:

1. A introdução das correias do arnês nas ranhuras adequadas para a criança.
2. A colocação correcta da criança no sistema de retenção para crianças.
3. A escolha de uma localização adequada para o sistema de retenção para crianças no veículo.
4. O posicionamento e colocação adequados do cinto de segurança do veículo.

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um sistema "universal" de retenção para crianças. Possui aprovação em conformidade com o Regulamento N.º 44, série 04 de alterações, para uso geral em veículos e é compatível com a maioria, mas não com a totalidade, dos assentos de veículos.
2. É possível uma colocação correcta se o fabricante do veículo tiver declarado no manual do veículo que o mesmo é capaz de aceitar um sistema "universal" de retenção para crianças com este grupo etário.
3. Este sistema de retenção para crianças foi classificado como "universal" sob condições mais exigentes do que as aplicáveis a concepções anteriores que não apresentam este aviso.
4. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.
5. Apenas é adequado se os veículos aprovados estiverem equipados com um retractor de cinto de segurança com 3 pontos estáticos, aprovado em conformidade com o Regulamento N.º 16 das Nações Unidas/CEE ou outras normas equivalentes.

IMPORTANTE, LEIA

- **NÃO INSTALE NEM UTILIZE ESTE SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS ATÉ QUE TENHA LIDO E COMPREENDIDO AS INSTRUÇÕES DESTE MANUAL E DO MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO VEÍCULO.** NÃO permita que outros instalem o sistema de retenção para crianças a menos que seja alguém que compreenda como deve utilizá-lo.
- **A UTILIZAÇÃO INCORRECTA DESTE SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS AUMENTA O RISCO DE LESÕES GRAVES OU DE MORTE NUMA CURVA PRONUNCIADA, PARAGEM REPENTINA OU COLISÃO.**A criança pode sofrer lesões dentro de um veículo mesmo que não esteja envolvido numa colisão. Uma travagem repentina e curvas pronunciadas podem lesionar a criança se o sistema de retenção para crianças não estiver instalado correctamente ou se a criança não estiver correctamente segura no sistema de retenção para crianças.
- **COLOQUE ESTE SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS APENAS VIRADO PARA A FRENTE.**

❶

- **NUNCA COLOQUE ESTE SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS NUM ASSENTO DO VEÍCULO COM UM AIRBAG FRONTAL**. No caso de insuflamento de um airbag, a criança pode ser atingida com muita força e ocasionar lesões graves ou a morte da criança. Consulte o manual do proprietário do veículo para obter informações acerca dos airbags laterais e da instalação de sistemas de retenção para crianças.
- De acordo com as estatísticas de acidentes, **AS CRIANÇAS ESTÃO MAIS SEGURAS QUANDO ESTÃO CORRECTAMENTE SEGURAS NUM DOS ASSENTOS TRASEIROS DO VEÍCULO, EM VEZ DE SEREM**

COLOCADAS NOS ASSENTOS DIANTEIROS. Para um veículo com um airbag frontal para passageiros, consulte também o manual do proprietário do veículo assim como estas instruções para a instalação do sistema de retenção para crianças.

NUNCA DEIXE A CRIANÇA SEM SUPERVISÃO.

NUNCA DEIXE UM SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS SEM ESTAR FIXO NO VEÍCULO. Um sistema de retenção para crianças não fixo pode ser arremessado e ferir os ocupantes numa curva pronunciada, paragem repentina ou colisão. Retire-o ou certifique-se de que esteja fixo de forma segura com o cinto de segurança ao veículo.

É recomendado que qualquer bagagem ou outros objectos que possam ocasionar lesões na eventualidade de colisão estejam correctamente fixos.

SUBSTITUA O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS APÓS UM ACIDENTE DE QUALQUER TIPO. Um acidente pode causar danos no sistema de retenção para crianças que possa não conseguir identificar visualmente.

NÃO MODIFIQUE O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS nem utilize acessórios ou peças fornecidos por outros fabricantes.

NUNCA UTILIZE O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS SE ESTIVER DANIFICADO OU COM PEÇAS EM FALTA. NÃO utilize um arnês do sistema de retenção para crianças ou o cinto de segurança de um veículo cortado, gasto ou danificado.

AS COBERTURAS DO ARNÊS SÃO IMPORTANTES para a segurança da criança, assim, deve utilizá-las sempre.

NÃO utilize uma cobertura do assento de outro fabricante com este sistema de retenção para crianças. Consulte o seu revendedor para obter informações acerca das peças de substituição da Graco.

NÃO UTILIZE O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS em qualquer configuração que não seja a indicada nas instruções.

NÃO MODIFIQUE O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS nem utilize acessórios ou peças fornecidos por outros fabricantes.

- **OS ELEMENTOS RÍGIDOS E PEÇAS PLÁSTICAS** deste sistema de retenção para crianças devem estar localizados e instalados de forma a não existirem probabilidades de, com a utilização diária do veículo, ficarem bloqueados por um assento amovível ou pela porta do veículo.
- **O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS PODE ATINGIR TEMPERATURAS MUITO ELEVADAS SE FOR DEIXADO EXPOSTO À LUZ SOLAR DIRECTA.** O contacto com estas partes pode queimar a pele da criança. Toque sempre na superfície de quaisquer peças metálicas ou plásticas antes de colocar a criança no sistema de retenção para crianças.
- **ESTE SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS ESTÁ EM CONFORMIDADE** com o Regulamento europeu R44-04 para o Grupo 1 (9 – 18 kg).

PARA EVITAR LESÕES GRAVES OU A MORTE, NÃO UTILIZE O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS PARA COLOCAR UMA CRIANÇA COM UM PESO SUPERIOR OU INFERIOR AO PESO INDICADO A SEGUIR.

② A criança DEVE reunir TODOS os requisitos:

- PESO: 9 a 18 kg (20 a 40 libras)
- Pelo menos um ano de idade e poder sentar-se direita sem assistência
- As ranhuras superiores do arnês devem estar NOS ombros da criança ou ACIMA dos ombros da criança.
- Os ouvidos da criança devem estar abaixo da parte superior do sistema de retenção para crianças.

Utilizar o arnês do sistema de retenção para crianças

Posicionar as correias do arnês

③ 1. Desaperte as correias do arnês levantando a alavanca de ajuste do arnês na parte frontal do assento e puxando o máximo possível as correias até assentarem nos ombros.

④ ⑤ 2. Desaperte as correias do arnês. Coloque as correias do arnês sobre as partes laterais do assento para evitar que o arnês fique torcido.

⑥ 3. **Coloque a criança no assento. As correias do arnês devem estar nas ranhuras niveladas com os ombros ou estar mesmo acima dos ombros.** Se as correias já estiverem nas ranhuras correctas, vá até ao passo 6.

4. **Para ajustar as correias do arnês:**

⑦ a) Recline o assento puxando a alavanca de reclinação para cima e puxando o assento para a frente, para poder aceder à parte posterior do assento.

⑧ b) A partir da parte lateral do assento, puxe o arnês e a placa metálica de junção para fora e retire as correias da placa metálica de junção.

⑨ c) Puxe as extremidades da correia através das ranhuras e reintroduza-as nas ranhuras correctas, conforme determinado no passo 3. Verifique que as correias não estejam torcidas.

⑩ d) Volte a colocar as correias na placa metálica de junção, exactamente como é mostrado. Verifique se as correias estão totalmente encaixadas nas ranhuras e se não estão torcidas.

⑪ e) Verifique se as correias estão inseridas ao mesmo nível e se não estão torcidas. Uma correia torcida pode impedir o arnês de funcionar correctamente. **Puxe o arnês para cima para garantir que está bem seguro.**

⑫ 5. **Ajuste do arnês**

Desaperte as correias do arnês levantando a alavanca de libertação do arnês na parte frontal do assento enquanto puxa as correias para fora nos ombros, conforme mostrado.

Aperte as correias do arnês puxando a correia de ajuste na parte frontal do assento.

⑬ (Consulte também, Colocar a criança no sistema de retenção para crianças)

LEMBRE-SE de verificar a posição das correias dos ombros à medida que a criança cresce e de, quando necessário, as deslocar para a posição seguinte. As correias do arnês devem estar nas ranhuras niveladas com os ombros ou estar mesmo acima dos ombros.

Colocar a criança no sistema de retenção para crianças

- **AJUSTE O SISTEMA DO ARNÊS DE FORMA CONFORTÁVEL SEMPRE** que colocar a criança no sistema de retenção para crianças.
- Evite vestuário volumoso.

6. Coloque a criança no sistema de retenção para crianças com as costas da criança totalmente encostadas ao sistema de retenção para crianças.

⑭ 7. Coloque as correias do arnês sobre os ombros da criança e introduza as linguetas na fivela.

VERIFIQUE que as correias não estejam torcidas.

VERIFIQUE que o arnês esteja fechado com segurança puxando as correias.

NÃO utilize o sistema de retenção para crianças se o arnês não fechar.

⑮ 8. Puxe a correia de ajuste para fixar o arnês com segurança.

⑯ 9. **Certifique-se de que as correias estejam direitas e niveladas sobre os ombros da criança.**Não deve conseguir colocar as mãos por baixo das correias do arnês. Uma correia confortável não deve implicar a existência de qualquer folga. Assenta numa linha relativamente direita sem ficar descaída. Não pressiona o peito da criança nem coloca o corpo da criança numa posição não natural.

Localização do sistema de retenção para crianças

Requisitos do assento do veículo

A COLOCAÇÃO INCORRECTA DO SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS AUMENTA O RISCO DE LESÕES GRAVES OU MORTE. Algumas posições do assento no veículo podem não ser seguras para este sistema de retenção para crianças. Alguns veículos não possuem posições do assento que possam ser utilizadas em segurança com este sistema de retenção para crianças. ⑳ ㉑

- ⑰ **As crianças estão mais seguras quando estão correctamente seguras num dos assentos traseiros do veículo.** Sempre que possível, fixe o sistema de retenção para crianças directamente na posição central por trás dos assentos dianteiros. ⑱ ㉒ ㉓
- ⑲ **O assento no veículo deve ficar virado para a frente.**

㉔

Conto de segurança do assento do veículo Requisitos

MUITOS SISTEMAS DE CINTO DE SEGURANÇA DOS ASSENTOS NÃO SÃO SEGUROS PARA SEREM UTILIZADOS COM ESTE SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS. O CINTO DE SEGURANÇA DO ASSENTO DO VEÍCULO DEVE ESTAR CONCEBIDO PARA SEGURAR SEMPRE FIRMEMENTE O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS.

Tenha especial atenção a estes sistemas, alguns destes cintos de segurança dos assentos não são seguros para serem utilizados apesar de terem um aspecto muito semelhante aos cintos de segurança cuja utilização é segura.

Sistemas INSEGUROS de cintos de segurança do veículo

NÃO UTILIZE QUALQUER UM DOS SEGUINTES SISTEMAS PARA FIXAR O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS.

- **Cintos de segurança para a cintura com retractor de bloqueio de emergência (ELR)**
  Este cinto de segurança para a cintura permanece solto e pode deslocar-se até bloquear em caso de colisão ou paragem repentina.
- **Cinto de segurança combinado para a cintura/ombros com retractor**
  Cada correia possui um retractor em um dos extremos e está fixa a uma placa de encaixe no outro extremo.
- **Retenção passiva – Cinto de segurança para a cintura ou ombros montado na porta**
- **Retenção passiva – Cinto de segurança para a cintura com cinto de segurança para os ombros monitorizado**
  NÃO utilize cintos de segurança que estejam fixos à porta de alguma forma ou que se desloquem ao longo de uma calha para rodear automaticamente o passageiro quando a porta é fechada.
- **Cintos de segurança para a cintura à frente da dobra do assento**

Sistemas SEGUROS de cintos de segurança do veículo

OS SEGUINTES SISTEMAS DE CINTO DE SEGURANÇA PODEM SER UTILIZADOS COM O SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS, SE a localização do assento cumprir todos os restantes requisitos destas instruções e das instruções do manual do proprietário do veículo.

㉕
- **Cinto de segurança combinado para a cintura/ombros com placa de encaixe de bloqueio**
  Assim que a fivela estiver apertada, este tipo de cinto de segurança possui uma placa de encaixe que não permite que a parte da cintura do cinto de segurança se solte. O cinto de segurança é apertado ao puxar com força a parte do ombro do cinto de segurança do veículo enquanto empurra para baixo o sistema de retenção para crianças. ㉗

㉖
- **Cinto de segurança combinado para a cintura/ombros com placa de encaixe deslizante**
  Este cinto de segurança possui uma placa de encaixe que desliza livremente ao longo do cinto de segurança. O cinto de segurança é apertado ao puxar com força a parte do ombro do cinto de segurança do veículo enquanto empurra para baixo o sistema de retenção para crianças. ㉘

㉙

㉚

Fixar o Sistema de retenção para crianças ao veículo com um cinto de segurança para a cintura ou cintura/ombros do veículo

10. Coloque o sistema de retenção para crianças firmemente apoiado contra o assento, virado para a frente, de um veículo.
11. NUNCA coloque o cinto de segurança do veículo sobre a parte superior do sistema de retenção para crianças. Recline o sistema de retenção para crianças e introduza o cinto de segurança através do percurso do cinto de segurança.
12. Aperte a fivela do cinto de segurança do veículo. O cinto de segurança do veículo não deve estar torcido.

Apenas é adequado para ser utilizado em veículos equipados com um retractor de cinto de segurança com 3 pontos estáticos, aprovado em conformidade com o Regulamento N.º 16 da CEE ou outras normas equivalentes.

13. **Aperte o cinto de segurança do veículo**
    Pressione para baixo com o joelho ou com a mão livre no meio do sistema de retenção para crianças. Depois puxe e aperte a parte do ombro do cinto de segurança para a cintura/ombro.
14. Enquanto puxa a parte do ombro do cinto de segurança para a cintura/ombro, coloque o cinto de segurança para os ombros no interior do fecho aberto e encaixe o fecho sobre o cinto de segurança para os ombros.

    Coloque o cinto de segurança do veículo através da guia do cinto de segurança para os ombros, conforme mostrado.

    São fornecidos dois fechos para permitir que o assento seja instalado no lado esquerdo ou direito do assento do veículo. **Utilize apenas um fecho** de cada vez. **NUNCA** tente utilizar os dois fechos quando instalar o sistema de retenção para crianças.

    NÃO tente fechar o fecho sobre nada que não seja a parte do ombro do cinto de segurança para a cintura/ombros do veículo. Se qualquer outra parte estiver no percurso experimente outro assento.

15. **Verificação de segurança para uma instalação segura**

    Efectue este teste sempre que conduzir com a criança no veículo.

㉛

Segurando o sistema de retenção para crianças próximo do percurso do cinto de segurança do veículo, TORÇA E PUXE o sistema de retenção para crianças para a frente e para os lados para se certificar de que o cinto de segurança do veículo não se desloca facilmente.
O sistema de retenção para crianças não deve deslocar-se de um lado para o outro mais de uma polegada (2,5 cm).

Se o sistema de retenção para crianças estiver solto ou não estiver fixo correctamente, repita o procedimento.

Utilizar a reclinação

㉜ ㉝

16. Para utilizar a reclinação: pressione a alavanca de reclinação na parte superior do assento e puxe o assento para a frente para o encaixar numa das 5 posições de reclinação. Quando o assento estiver na posição pretendida, solte a alavanca e empurre o assento até ouvir o som de encaixe do assento na posição.
17. Para voltar a colocar o assento numa das posições verticais, pressione a alavanca de reclinação e empurre o assento para trás. Quando o assento estiver na posição pretendida, solte a alavanca e empurre o assento até ouvir o som de encaixe do assento na posição.

O assento pode ser ajustado com a criança sentada. **NUNCA ajuste a reclinação enquanto conduz.**

Utilizar o apoio para o corpo

㉞ O apoio para o corpo apenas deve ser utilizado quando o arnês estiver inserido no conjunto inferior de ranhuras. À medida que a criança cresce e o arnês é deslocado para o conjunto superior de ranhuras, retire o apoio para o corpo.

Cuidados e manutenção

- **A UTILIZAÇÃO CONTÍNUA DO SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS PODE CAUSAR DANOS NO ASSENTO DO VEÍCULO.** Utilize um tapete, toalha ou cobertor fino para o sistema de retenção para crianças para proteger o estofo.
- **PEÇAS METÁLICAS E PLÁSTICAS:** limpar com um detergente suave e água fria. NÃO UTILIZAR LIXÍVIA OU DETERGENTES.
- As **CORREIAS DO ARNÊS** podem ser limpas ou substituídas. NÃO SUBMIRJA AS CORREIAS EM ÁGUA. Fazê-lo pode enfraquecer as correias. NUNCA passe as correias do arnês a ferro.
- **SE AS CORREIAS DO ARNÊS** estiverem cortadas, gastas ou ficarem torcidas, deve substituir as correias.
- **O AJUSTE DA FIVELA E DO ARNÊS** pode ser limpo com um pano húmido.
- **NUNCA LUBRIFIQUE A FIVELA.** Se o ajuste da fivela ou do arnês encravar ou não permanecer apertado, verifique se existem objectos estranhos como alimentos, sujidade, etc. Elimine os objectos com uma pinça e/ou limpe-os com uma compressa de algodão. Se não conseguir que o arnês permaneça apertado com a fivela firmemente fechada, não utilize este sistema de retenção para crianças. Contacte a Graco para adquirir um arnês ou uma fivela de substituição.
- **NUNCA UTILIZE UM SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS EM SEGUNDA MÃO** ou um sistema de retenção para crianças cujo histórico não conheça.
- **A COBERTURA DO ASSENTO** pode ser limpa com uma esponja húmida utilizando um detergente suave e água fria. Se necessário, pode retirar a cobertura para proceder à limpeza. NÃO utilize o sistema de retenção para crianças sem a almofada do assento.

Para lavar a almofada do assento

18. NÃO UTILIZE o sistema de retenção para crianças sem a cobertura do assento.
19. Pode lavar a cobertura na máquina com água fria num ciclo delicado de lavagem e secar a cobertura dependurada. NÃO UTILIZE LIXÍVIA.